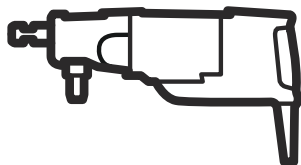




Husqvarna®



DM 210 SP

EN	Operator's manual
ES	Manual de usuario
FR	Manuel d'utilisation

2-21
22-43
44-65

Contents

Introduction.....	2	Transportation, storage and disposal.....	18
Safety.....	4	Technical data.....	19
Operation.....	10	Accessories.....	20
Maintenance.....	15	Service.....	20
Troubleshooting schedule.....	17	Supplier's Declaration of Conformity	21

Introduction

Product description

This Husqvarna drill motor is a handheld diamond core drill.

The diamond drill bit is a hollow drill that has diamond segments.

This product is only intended for dry drilling and must be used together with a dust extractor. The dust extractor removes the material through the drill bit and the dust extractor connection, and decreases the temperature in the drill bit.

Intended use

The product is used to drill concrete, rock, asphalt and masonry. All other use is incorrect.

The product is used in industrial operations by operators with experience.

Owner responsibility

It is the owner's/employer's responsibility that the operator has sufficient knowledge about how to use the

product safely. Supervisors and operators must have read and understood the Operator's Manual. They must be aware of:

- The product's safety instructions.
- The product's range of applications and limitations.
- How the product is to be used and maintained.

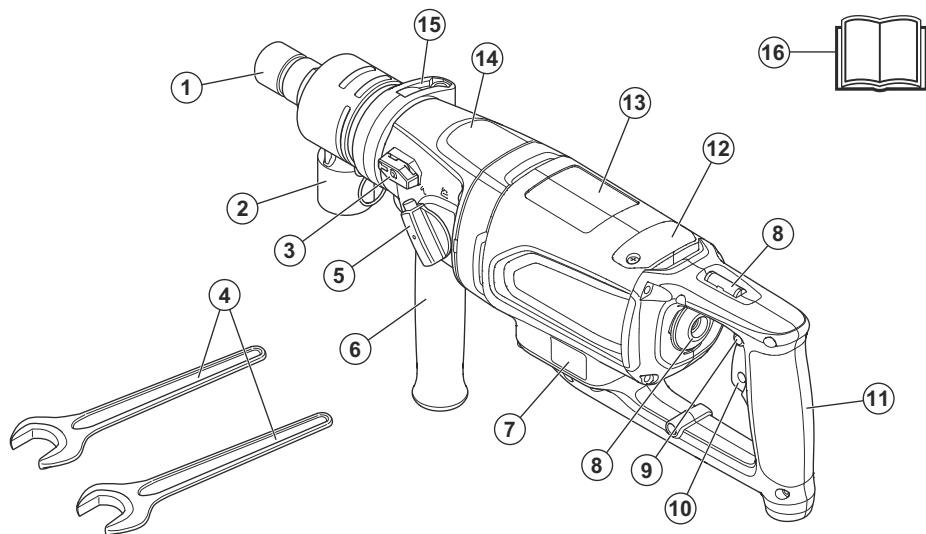
National/Local regulations could restrict the use of this product. Find out what regulations are applicable where you work before you start using the product.

Product damage

We are not responsible for damages to our product if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

Product overview



1. Drill spindle
2. Dust extractor connector
3. Switch to engage or disengage the percussion function
4. Wrenches
5. Gear selector
6. Auxiliary handle
7. Electronics box
8. Spirit level
9. Trigger lock button
10. Power trigger
11. Main handle
12. Inspection cover
13. Motor
14. Gearbox
15. Clamp ring
16. Operator's manual



Always use approved personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment* on page 8.



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment. This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your Husqvarna servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.



Conforms to UL Std 62841-1, 62841-2-1.
Certified to CSA C22.2 No. 62841-1, 62841-2-1.



WARNING! This product can be dangerous and cause serious injury or death to the operator or others. Be careful and use the product correctly.



Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use this product.

Note: Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

Type plate

Husqvarna			
	①	CE	
	②	✓	
	③		
④	⑤	⑥	
⑦	⑧		
⑨	⑩		

HUSQVARNA AB,
SE-561 82 HUSKVARNA, SWEDEN

1. Model (DM is the designation for drill motor).
2. Article number.
3. Serial no. with manufacturing date: year, week, sequence no.
4. Nominal voltage.
5. Nominal current.
6. Frequency
7. First gear rpm
8. Second gear rpm
9. First gear drill bit size range
10. Second gear drill bit size range

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions, and notes are used to point out particularly important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General power tool safety warnings



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of a RCD reduces the risk of electric shock

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust

mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into**

account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for all operation

- **Wear ear protection when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Diamond drill safety warnings

- **Operate power tool by insulated grasping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Wear hearing protection when diamond drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **When the bit is jammed, stop applying downward pressure and turn off the tool.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the bit jamming.
- **When restarting a diamond drill in the workpiece, check that the bit rotates freely before starting.** If the

bit is jammed, it may not start, may overload the tool, or may cause the diamond drill to release from the workpiece.

- **When securing the drill stand with anchors and fasteners to the workpiece, ensure that the anchoring used is capable of holding and restraining the machine during use.** If the workpiece is weak or porous, the anchor may pull out causing the drill stand to release from the workpiece.
- **When securing the drill stand with a vacuum pad to the workpiece, install the pad on a smooth, clean, non-porous surface.** Do not secure to laminated surfaces such as tiles and composite coating. If the workpiece is not smooth, flat or well affixed, the pad may pull away from the workpiece.
- **Ensure there is sufficient vacuum before and during drilling.** If the vacuum is insufficient, the pad may release from the workpiece.
- **Never perform drilling with the machine secured by the vacuum pad only, except when drilling downwards.** If the vacuum is lost, the pad will release from the workpiece.
- **When drilling through walls or ceilings, ensure to protect persons and the work area on the other side.** The bit may extend through the hole or the core may fall out on the other side.



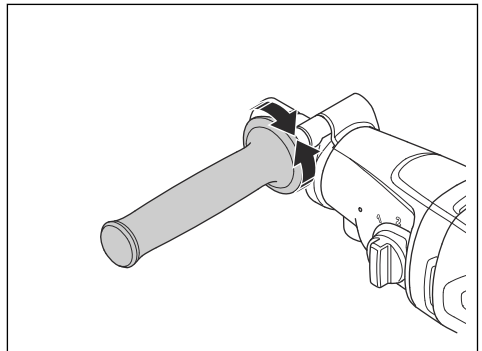
General safety instructions



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not drill handheld from a ladder or a scaffold.

- Make sure you stand firmly.
- Do not exceed the maximum recommended drill diameter during handheld operation. Refer to *Technical data on page 19*.
- Lock the auxiliary handle firmly in place prior to drilling. Refer to *To remove and install the auxiliary handle on page 11*.



- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product, you must read and understand the contents of this operator's manual.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

- Save all warnings and instructions.
- Comply with all applicable laws and regulations.
- The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
- Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
- Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
- Do not let a child operate the product.
- Only let approved persons operate the product.
- The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Always be careful and use your common sense.
- This product produces an electromagnetic field during operation. This field can under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of serious injury or death, we recommend persons with medical implants to speak to their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.
- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make modifications to this product.
- Do not operate the product if it is possible that other persons have made modifications to the product.
- Under no circumstances should you modify the original design of the machine without approval from the manufacturer. Always use original spare parts. Unauthorized modifications and/or accessories may lead to serious injury or death to the user or others.
- Make sure that no pipes or electrical cables are routed in the working area or in the material to be cut.
- Always check and mark out where gas pipes are routed. Cutting close to gas pipes always entails danger. Make sure that sparks are not caused when cutting in view of the risk of explosion. Remain concentrated and focused on the task. Carelessness can result in serious personal injury or death.
- Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- Always make sure that the power supply line has a ground conductor. The tool must be connected to a power supply through a residual-current device. The residual-current device must have a rated current of 30 mA or less.

Always use common sense



WARNING: Under no circumstances should you modify the original design of the product without approval from the manufacturer. Always use original spare parts. Unauthorized modifications and/or accessories may lead to serious injury or death to the user or others.



WARNING: The use of products such as cutters, grinders, drills, that sand or form material can generate dust and vapours which may contain hazardous chemicals. Check the nature of the material you intend to process and use an appropriate breathing mask.

It is not possible to cover every conceivable situation you can face when using the product. Always exercise care and use your common sense. Avoid all situations which you consider to be beyond your capability. If you still feel uncertain about operating procedures after reading these instructions, you should consult an expert before continuing.

Do not hesitate to contact your Husqvarna representative if you have any more questions about the use of the product. We will willingly be of service and provide you with advice as well as help you to use your product both efficiently and safely.

Let your Husqvarna dealer check the product regularly and make essential adjustments and repairs.

Husqvarna Construction Products has a policy of continuous product development. Husqvarna reserves the right to modify the design and appearance of products without prior notice and without further obligation introduce design modifications.

All information and all data in the operator's manual were applicable at the time the operator's manual was sent to print.

Safety instructions for operation



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not operate the product unless you can get aid if an accident occurs.
- Do not use the product in bad weather, such as fog, rain, strong winds, intense cold and equivalent conditions. Dangerous conditions, such as slippery surfaces, can occur because of bad weather.
- Look out for persons, objects and situations that can prevent safe operation of the product.
- Make sure that you always can stop the motor quickly in an emergency.

- Make sure that there are no pipes or electrical cables in the area where the hole will be made.
- If the product does not operate correctly, stop the motor.
- Make sure that you are in a safe and stable position during operation.
- Stay at a distance from the drill bit when the motor is on.
- Always disconnect the power cord before you go away from the product.
- Keep all parts in good condition and make sure that all fixtures are correctly tightened.
- If vibrations occur in the product or the noise level from the product is unusually high, stop the product immediately. Examine the product for damages. Repair damages or let an approved service agent do the repair.
- Always use approved accessories. Speak to your dealer for more information.

Vibration safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- During operation of the product, vibrations go from the product to the operator. Regular and frequent operation of the product can cause or increase the degree of injuries to the operator. Injuries can occur in fingers, hands, wrists, arms, shoulders, and/or nerves and blood supply or other body parts. The injuries can be debilitating and/or permanent, and can increase gradually during weeks, months or years. Possible injuries include damage to the blood circulation system, the nervous system, joints, and other body structures.
- Symptoms can occur during operation of the product or at other times. If you have symptoms and continue to operate the product, the symptoms can increase or become permanent. If these or other symptoms occur, get medical aid:
 - Numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, burning, throbbing, stiffness, clumsiness, loss of strength, changes in skin color or condition.
- Symptoms can increase in cold temperatures. Use warm clothing and keep your hands warm and dry when you operate the product in cold environments.
- Do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual, to keep a correct vibration level.
- Keep your hands on the handle or handles only. Keep all other body parts away from the product.
- Stop the product immediately if strong vibrations suddenly occurs. Do not continue the operation before the cause of the increased vibrations is removed.

Dust safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

Using this tool may generate Silica dust (Silica is a basic component of sand, quartz, brick clay, granite and numerous other minerals and rocks). Exposure to excessive amounts of silica dust can cause respiratory disease such as chronic bronchitis, silicosis, and pulmonary fibrosis, these diseases may be fatal. To mitigate exposure to Silica dust, Husqvarna recommends various options such as:

- Using water to bind the dust during cutting or grinding.
- Using a dust extraction system in combination with the cutting or grinding tool.
- Using an air purifier system in combination with the dust extractor.
- Using an appropriate breathing mask based on the material being cut or ground.

PPE requirements related to Silica dust or other inhalable substances can vary based on local and national laws and regulations. Please consult these laws and regulations to determine allowable exposure limits as well as PPE requirements. Always use appropriate practices and PPE to mitigate exposure.

Noise safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.
- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

Personal protective equipment



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use correct personal protective equipment when you operate the product. The personal protective equipment does not eliminate the risk of injury. The personal protective equipment decreases

the grade of injury if an accident occurs. Let your dealer help you select the right equipment.

- Use approved eye protection while you operate the product.
- Do not use loose, heavy and not applicable clothing. Use clothes that let you move freely.
- Use approved protective gloves that enables a solid hold and prevents skin irritation.
- Use an approved protective helmet.
- Always use approved hearing protection while you operate the product. Noise for a long period can cause noise-induced hearing loss.
- The product makes dust and fumes that contain dangerous chemicals. Use an approved breathing protection.
- Use boots with steel toe-caps and non-slip soles.
- Make sure that you have a first aid kit near.
- Sparks can occur when you operate the product. Make sure that you have a fire extinguisher near.

Safety devices on the product



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Never use a product that has faulty safety equipment! If your product fails any checks contact your service agent to get it repaired.
- Do not use the product if protective plates, protective covers, safety switches or other protective devices are not attached or are damaged.

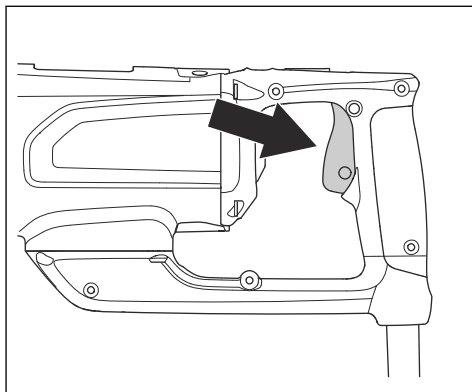
Motor overload protection, Elgard™

The motor overload protection engages if the motor has too high load or the drill bit cannot move freely.

The motor overload protection causes the power from the motor to decrease and increase in short intervals for some seconds. Then, if you do not decrease the force, the motor stops. Refer to *To reset the motor overload protection on page 14*.

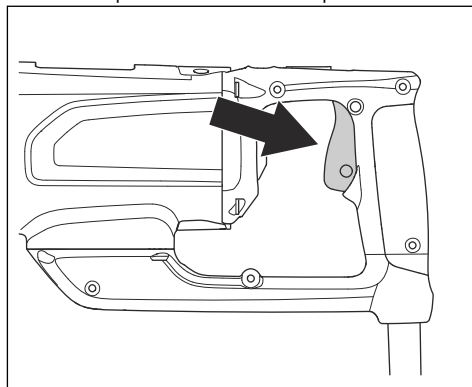
Power switch

The power switch is used to start and stop the product.

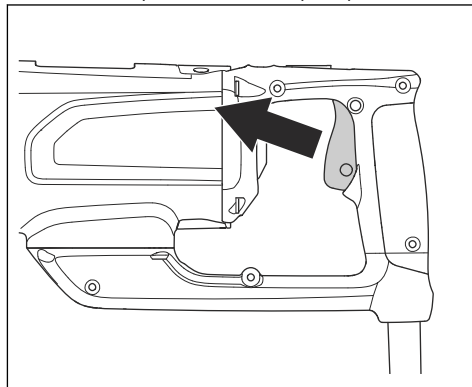


To examine the power switch

1. Connect the power plug of the product to a power outlet.
2. Push the power switch to start the product.



3. Release the power switch to stop the product.



Friction clutch

The friction clutch is integrated in the gearbox of the product. It prevents damage to the product in the event of a sudden stop of the spindle shaft.



CAUTION: Make sure that the release time of the clutch is not more than 3-4 seconds, because if not wear and heat will increase quickly.

Safety instructions for maintenance



WARNING: Inspection and/or maintenance should be carried out with

the motor switched off and the plug disconnected.

- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Operation

To do before you operate the product

1. Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.
2. Do the daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 15*.
3. Make sure that the nominal voltage and current in the power outlet is the same as the voltage and current of the product.
4. Make sure that the work area is clean and bright.
5. Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 8*.
6. Make sure that the product is installed correctly. The drill bit must be attached correctly.
7. During handheld drilling, the auxiliary handle must be connected and fully tightened. Refer to *To remove and install the auxiliary handle on page 11*.
8. Use a dust extractor when you operate the product. Refer to *To connect a dust extractor on page 11*.

To use the product with a drill stand



WARNING: If you use a drill stand, read this section carefully.



WARNING: Read the operator's manual for the drill stand carefully.

To attach the product to a drill stand, refer to the operator's manual for the drill stand.

- Remove the auxiliary handle when you use the product with a drill stand. Refer to *To remove and install the auxiliary handle on page 11*.
- Always use a drill stand if you stand on a scaffold when you drill.

- Make sure that the drill stand is correctly attached.
- Make sure that the product is correctly attached in the drill stand.
- Use only with approved Husqvarna drill stands.
- Use the trigger lock function if it is necessary. Refer to *To use the trigger lock button on page 12*.

To use the product for handheld operation



WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product for handheld operation. Refer to *Safety instructions for all operation on page 5*.

- Install the auxiliary handle and lock it tightly in position before you start to drill. Refer to *To remove and install the auxiliary handle on page 11*.
- Install a drill that is not larger than the recommended maximum diameter for handheld operation. Refer to *Technical data on page 19*. The larger the drill bit, the more dangerous reaction if the drill stops to move freely.
- During operation, keep a stable position with your feet on the ground.



WARNING: Do not drill from a ladder. If the drill bit stops suddenly, the strong torque can cause you to fall.

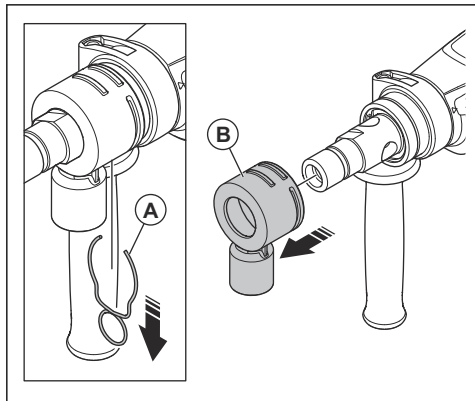
- Operate the product in the second gear. Refer to *To change gear on page 12*.



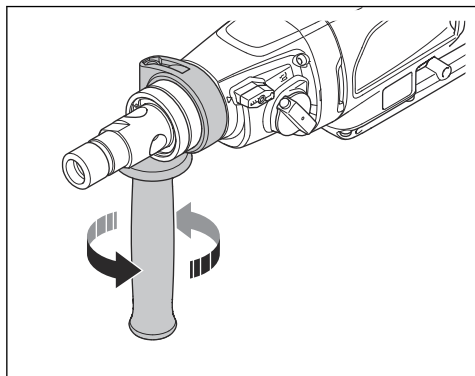
WARNING: Do not use the product for handheld operation in the first gear. The product has a strong torque that can result in injury if the drill bit stops to move freely.

To remove and install the auxiliary handle

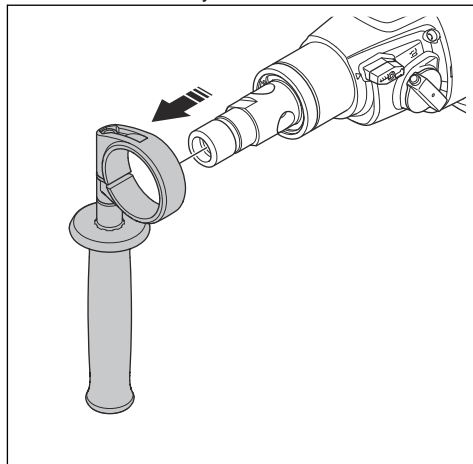
1. Remove the lock (A) for the dust extraction hose connection.



2. Remove the dust extraction hose connection (B).
3. Turn the auxiliary handle counterclockwise to release it.

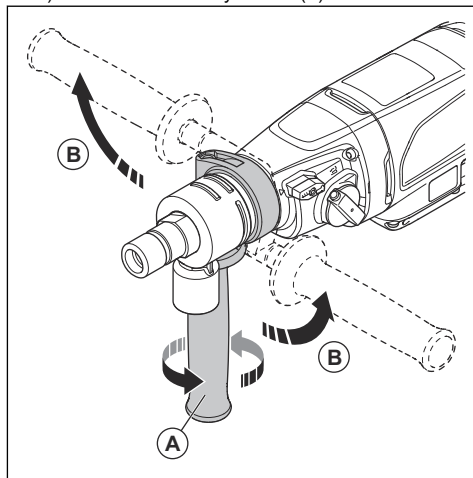


4. Remove the auxiliary handle.



5. Install the auxiliary handle and the dust extraction hose connection in the opposite sequence. Do the steps that follow to adjust the auxiliary handle to an applicable operation position:

- a) Loosen the auxiliary handle (A).



- b) Move the auxiliary handle around the spindle shaft (B).
- c) Tighten the auxiliary handle at an applicable position.

To connect a dust extractor

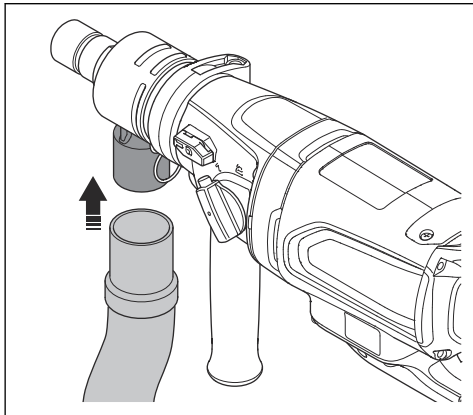


WARNING: Dust is made when you drill, which can cause injuries if breathed in. Use approved breathing protection.



WARNING: Do not use a house-hold vacuum cleaner. Use only designated dust extractors for hazardous dust. Refer to *Recommended dust extractor capacity on page 20* for minimum properties.

1. Attach the dust extractor to the dust extractor connector.



2. Start the dust extractor.

To decrease the temperature of the motor

- Operate the product with no load for 2 minutes to decrease the temperature of the motor.

To change gear

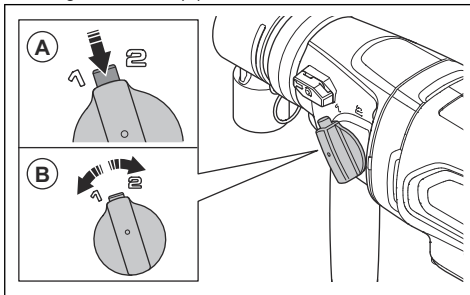


CAUTION: Change gear only when the motor decreases in speed or stops. Do not use force to change gear.

Note: The gear selector becomes hot after operation.

- Make sure that you always use the applicable speed for the drill bit diameter. Refer to the rating plate on the product or *Technical data on page 19*.

- To change gear, push the lock button (A) and turn the gear selector (B).



Percussion function

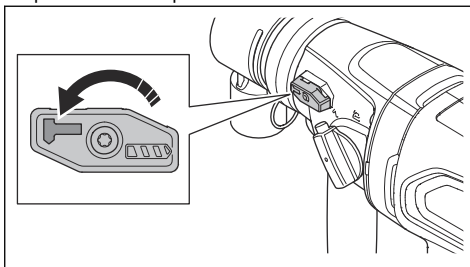
The percussion function helps during operation in hard materials. When you operate the product with the percussion function ON in hard materials, the operation is quicker. The percussion function also helps to transport drilling dust to the dust extractor.

To engage and disengage the percussion function



CAUTION: Do not engage the percussion function when the drill bit enters the surface.

- To engage or disengage the percussion function, set the switch for the percussion function in the correct position for the operation.

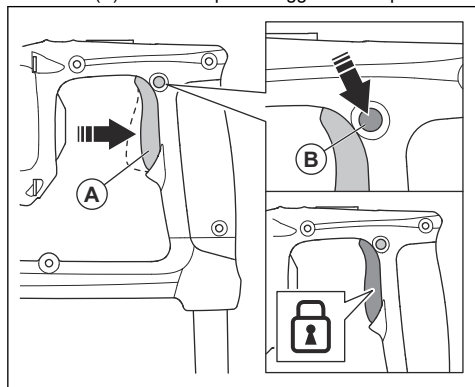


To use the trigger lock button



WARNING: The trigger lock button must only be used when you use a drill stand.

- Press the power trigger (A) and the trigger lock button (B) to lock the power trigger in start position.



- When the trigger lock button is engaged, press the power trigger (A) to disengage it.

To remove and install a drill bit

To remove or install a drill bit, you need a drill bit, the supplied wrench and water resistant grease.



WARNING: Use protective gloves.

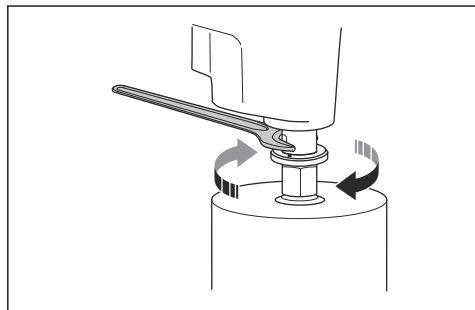


WARNING: Let the product become cool before you remove the drill bit. The drill bit and the adjacent area are very hot after operation.



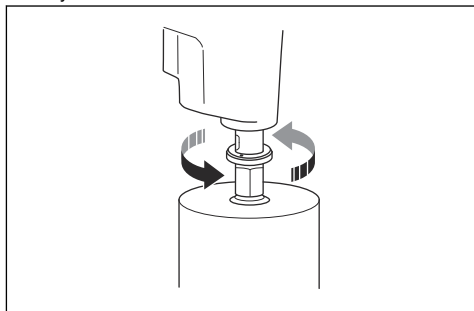
WARNING: Only use diamond drill bits that are approved for your product. Speak to your Husqvarna dealer for more information.

1. Make sure that the product is disconnected from the power source.
2. Lock the spindle axle with the wrench.
3. Turn the drill bit clockwise to remove it.



CAUTION: Do not hit the product to remove the drill bit. There is a risk of damage to the gearbox.

4. Lubricate the spindle shaft thread with water resistant grease.
5. Turn the drill bit counterclockwise to install it. Tighten fully.

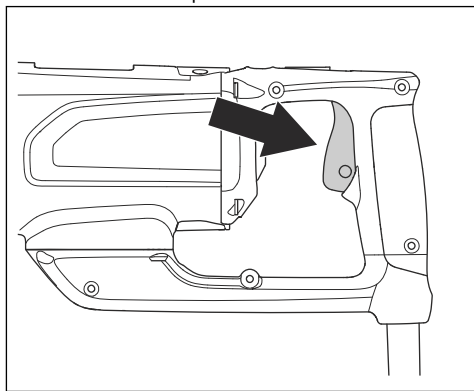


To start the product



WARNING: Make sure that the drill bit can rotate freely. It starts to rotate when the motor starts.

1. Set the gear selector in the correct position for the operation. Refer to *To change gear on page 12*.
2. Connect a dust extractor. Refer to *To connect a dust extractor on page 11*.
3. Push and hold the power switch.



To operate the product



WARNING: Dangerous accidents can occur if the core stays in the drill bit when you remove the drill bit from the hole.



CAUTION: Make sure that no objects hit the drill bit.



CAUTION: Do not use more force than necessary. This only makes the operation slow and causes overload to the motor.

1. Prepare the product for operation with a drill stand or for handheld operation. Refer to *To use the product with a drill stand on page 10* or *To use the product for handheld operation on page 10*.
2. Install an applicable drill bit. Refer to *To remove and install a drill bit on page 13*.
3. Connect a dust extractor to the product. Refer to *To connect a dust extractor on page 11*.
4. Start the dust extractor.
5. Start the product. Refer to *To start the product on page 13*.
6. Operate the product with the power trigger:
 - a) Push the power trigger to start the rotation of the drill bit.
 - b) Release the power trigger to stop the rotation of the drill bit.



Note: For operation with a drill stand, engage the trigger lock button if it is necessary. Refer to *To use the trigger lock button on page 12*.

7. Increase the motor speed to the maximum speed before you let the drill bit touch the surface.
8. Use very small pressure initially to keep the drill bit in correct position.
9. After the drill bit has entered the surface, engage the percussion function if it is necessary. Refer to *To engage and disengage the percussion function on page 12*.
10. Remove the drill bit from the hole when it is complete.
11. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 14*.



WARNING: Do not stop the dust extractor.

12. Tap the drill bit lightly with a wrench to release dust in the drill bit.

13. If the core does not come out easily, do the steps that follow:

- a) Put the opening of the drill bit on the ground.
- b) Remove the dust extractor hose.
- c) Let the core out slowly from the drill bit.

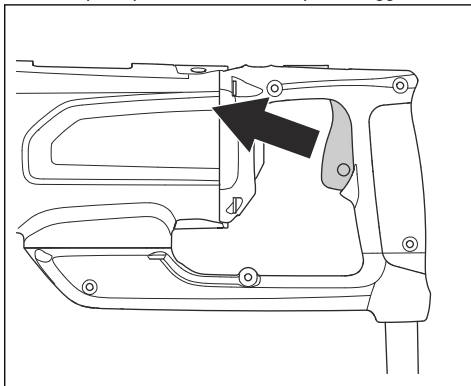
14. Clean dust from the core bit with the dust extractor.

To stop the product



WARNING: The drill bit continues to rotate for some time after the motor stops. Do not stop the drill bit with your hands. Injuries can occur.

1. To stop the product, release the power trigger.



2. Wait until the drill bit has fully stopped.
3. Remove the drill bit. Refer to *To remove and install a drill bit on page 13*.



WARNING: Make sure that the dust extractor is on and connected to the product.

4. Stop the dust extractor.
5. Disconnect the product from the power source.

To reset the motor overload protection

1. Stop the product. Refer to *To stop the product on page 14*.
2. Remove the blockage from the drill bit.
3. Start the product. Refer to *To start the product on page 13*.

Maintenance

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.



WARNING: To prevent injury, disconnect the power cord before you do maintenance.

Maintenance schedule

* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

X = The instructions are given in this operator's manual.

O = Speak to a Husqvarna service agent.

Maintenance	Before each use	After each use	Daily	After the first 100 h	Each 100 h
Make sure that movable parts function correctly and move freely.	*				
Make sure that the cutting tool is sharp and clean.	*				
Examine the power cord, other cables, and the power plug for damage.	*	*			
Make sure that the handles and holding surfaces are dry, clean and free of oil and grease.	*	*			
Make sure that the product is clean.	X	X			
Examine the shaft seals for damage.		X			
Make sure that the nuts and screws are tight.			*		
Make sure that the power switch operates correctly.			X		
Replace the gear oil.				O	
Examine the carbon brushes for damage.					X

To clean the product



CAUTION: Make sure that no water goes into the motor or the gearbox.



CAUTION: Do not use running water to clean the product.

- Use a dry or moist cloth to clean the product.
- Remove blockage from all air openings. A blocked air intake decreases the performance of the product and can cause the motor to become too hot.
- Clean and lubricate the spindle shaft thread.

To do maintenance of the diamond drill bit

- Make sure that the diamond tools segments are sharp. Sharpen blunt diamond segments with a SiC grind stone.
- Make sure that there are no unusual vibrations in the drill bit. Unusual vibrations in the drill bit can cause the diamond segment to come loose.
- Use drill bits that are made for precussion function, for example Husqvarna ELITE-DRILL™ D20 DRY.
- Make sure that the diamond segments are sufficiently larger than the inner and outer diameter of the drill bit tube.
- Lubricate the drill bit thread with water resistant grease. This makes it easy to loosen the tool.
- Make sure that the radial run out at the diamond segments of the drill bit is not more than 1 mm.

To replace the gear oil

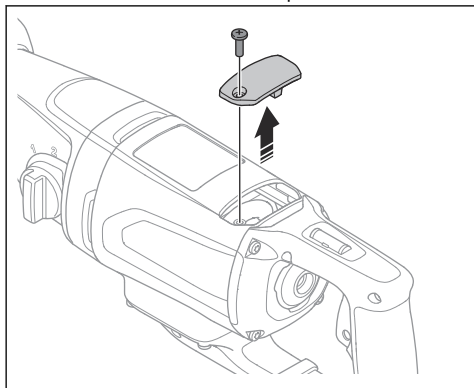


CAUTION: If there is gear oil leakage, stop the product and speak to an approved service center. The gear becomes damaged if the gear oil level is not sufficient.

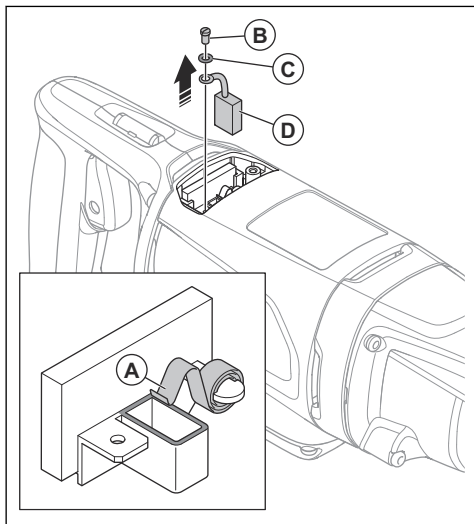
- Let an approved Husqvarna service center replace the gear oil.

To do a check of the carbon brushes

1. Disconnect the product from the power source.
2. Remove the screw and the inspection cover.

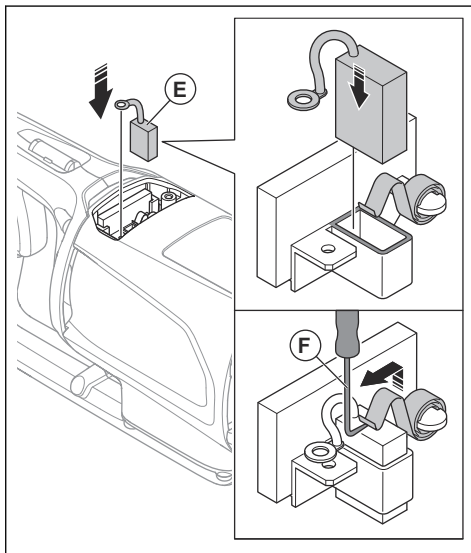


3. Lift the brush retainer spring (A) to one side. Make sure that it is held in place by the edge of the carbon brush holder.



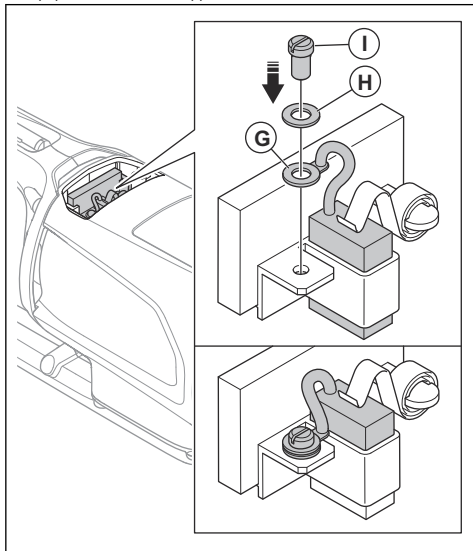
4. Remove the screw (B) and the washer (C).
5. Pull out the carbon brush (D).

6. Clean the carbon brush holder with compressed air or a brush.
7. Clean carbon brush with compressed air or a brush.
8. Do a check of the carbon brush. Replace it if it is damaged or worn. Refer to *To replace the carbon brushes on page 17*.
9. Install the carbon brush (E) in the carbon brush holder.

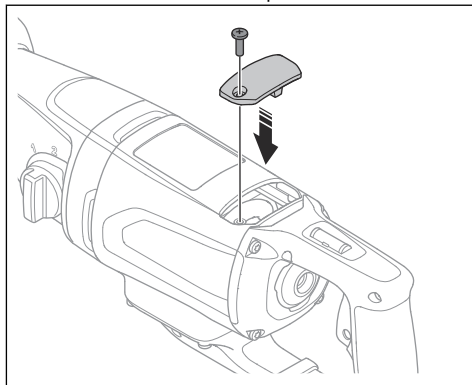


10. Use a picker (F) to lift the brush retainer spring to the correct position.

11. Install the carbon brush connection (G), the washer (H) and the screw (I).



12. Install the screw and the inspection cover.



13. Do the same procedure for the carbon brush on the opposite side of the product.

To replace the carbon brushes

1. Remove the carbon brush. Refer to *To do a check of the carbon brushes on page 16*.
2. Install a new carbon brush. Refer to *To do a check of the carbon brushes on page 16*.
3. Operate the product at idle speed for 10 minutes.

Troubleshooting schedule

If you cannot find a solution to your problems in this operator's manual, speak to your Husqvarna service agent.

Problem	Cause	Solution
The product does not start when you push the power switch.	The power plug is not connected to a power source.	Connect the power plug to a power source.
	There is a fault with the power source.	Do a check of the power source.
The product stops.	There is a fault with the power source. The current is disconnected by the Elgard™ function.	Release the power switch immediately. Do a check of the power source.
	The drill bit is blocked. The power source is disconnected by the Elgard™ function.	Release the power switch immediately. Turn the drill bit right and left with a wrench. Carefully remove the product from the drill hole.
	The load is too high and there is an overload of the motor. The power source is disconnected by the Elgard™ function.	Release the power switch immediately. Make sure that you can turn the drill bit easily in the drill hole.
The product does not continue into the surface, decreases in speed and stops.	The diamond segments are blunt.	Release the power switch immediately. Sharpen the diamond segments with a SiC grind stone.

Problem	Cause	Solution
Unwanted material collects around the hole during operation.	The dust extractor is not correctly connected to the product.	Do a check of the connection between the dust extractor and the product.
	There is a blockage in the dust extractor hose.	Do a check of the dust extractor hose and make sure that there is no blockage.
	The dust extractor does not operate correctly.	Do a check of the dust extractor.
The diamond segments on the drill bit are pulled out of their bond.	The drill bit is not correct for the operation.	Make sure that you use the correct drill bit for your operation.
There is a leakage of gear oil.	The seals are worn.	Release the power switch immediately. Speak to an approved Husqvarna servicing agent.
The product does not operate smoothly.	The load is too high and there is an overload of the motor.	Use less force when you operate the product.

Transportation, storage and disposal

Transportation and storage

- Pull out the plug from the power outlet before transportation or storage of the product.
- Remove the drill bit before transportation or storage of the product. This is to prevent damage to the product and the drill bits.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.
- Keep the product in a dry and frost-free area.
- Safely attach the product during transportation to prevent damage and accidents.

Disposal of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment. This contributes to proper end of life waste management.

Contact local authorities, domestic waste services, your Husqvarna servicing dealer or retailer for information.

Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Technical data

Technical data

Motor		
Electrical motor	Single-phase	
Rated voltage, V	110–120, 110, 220–240	
Rated power, W	2000	
Rated output, W	1340	
Rated frequency, Hz	50–60	
Rated current, A		
100-120V (US, JP)	15	
220-240V	9.3	
Drill bit		
Max. drill bit diameter, handheld, mm/in.	75/3	
Max. drill bit diameter in concrete, with drill stand, mm/in.	150/6	
Max. drill bit diameter in masonry, with drill stand, mm/in.	202/8	
Weight, kg/lb	6.5/14.3	
Tool connection		
Spindle thread, JP/RoW	A-Rod/1 1/4"	
Operating data		
Gear	1 ¹	2
Speed spindle, idle, full load, rpm	700	1700
Speed spindle, idle, no load, rpm	1200	2800
Drill diameter in concrete, mm/in.	80–150/3.2–5.9	30–75/1.2–3.2

Noise and vibration emissions

Noise emission ²	
Sound pressure level during stand mounted operation, dB (A)	99
Sound power level during stand mounted operation, L _{WA} dB (A)	111
Sound pressure level during hand-held operation, dB (A)	97

¹ Not recommended to use gear 1 at handheld drilling.

² Noise emission in the environment measured as sound pressure according to UL 62841-2-1. Expected measurement uncertainty 5 dB(A).

Sound power level during hand-held operation, $L_{WA}dB$ (A)	108
Vibration level in handle ³	
Impact drilling into concrete with percussion function engaged, $a_{h,ID}$, m/s^2	10.1 ⁴
Drilling into concrete with percussion function engaged, $a_{h,DD}$, m/s^2	6.5 ⁵
Repeated shock at main handle when drilling in concrete with percussion function engaged, Pf m/s^2	202.97
Repeated shock at auxiliary handle when drilling in concrete with percussion function engaged, Pf m/s^2	175.4

Accessories

Recommended dust extractor capacity

Technical data for dust extractors are not conclusively describing actual performance over

time between different dust extractors. For Husqvarna products objective data are available at www.husqvarnaconstruction.com.

Min. air flow at turbine, m^3/h /CFM	240/141
Min. vacuum, kPa/psi	22/3.6
Dust extractor attachment, mm/in.	51/2

Service

Approved service center

To find your nearest Husqvarna Construction Products approved service center, go to the web site www.husqvarnaconstruction.com.

³ Vibration level according to UL 62841-2-1. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1,5 m/s^2

⁴ Uncertainty K m/s^2 1.5

⁵ Uncertainty K m/s^2 1.78

Supplier's Declaration of Conformity

47 CFR § 2.1077 Compliance Information

Unique identifier: DM 210 SP

Responsible Party: Husqvarna Construction Products
North America, Inc. 17400 W 119th Street, Olathe,
Kansas 66061, USA

U.S. Contact Information: 800-288-5040

FCC Compliance Statement Changes or modifications not expressly approved by Husqvarna can void the equipment's compliance with FCC regulations and limit the user's authority to operate the equipment.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Contenido

Introducción.....	22	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	40
Seguridad.....	24	Datos técnicos.....	41
Funcionamiento.....	31	Accesorios.....	42
Mantenimiento.....	36	Mantenimiento.....	42
Programa de resolución de problemas.....	39	Declaración de conformidad del proveedor	43

Introducción

Descripción del producto

Este motor de perforación Husqvarna es un taladro de corona de diamante portátil.

La corona de diamante es una broca hueca con segmentos de diamante.

Este producto solo está diseñado para taladrar en seco y debe utilizarse junto con un aspirador. El aspirador absorbe el material por la broca y a través de su conexión, lo cual disminuye la temperatura en la broca.

Uso previsto

El producto sirve para perforar hormigón, roca, asfalto y mampostería. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

Está destinado a aplicaciones industriales y solo podrán usarlo personas con experiencia.

Responsabilidad del propietario

El propietario o el empresario son responsables de asegurarse de que el usuario tiene los conocimientos necesarios para utilizar el producto de forma segura.

Los supervisores y los usuarios deben haber leído y entendido el manual de usuario. Deben tener conocimiento de lo siguiente:

- Las instrucciones de seguridad del producto.
- La gama de aplicaciones y limitaciones del producto.
- El modo de uso y de mantenimiento del producto.

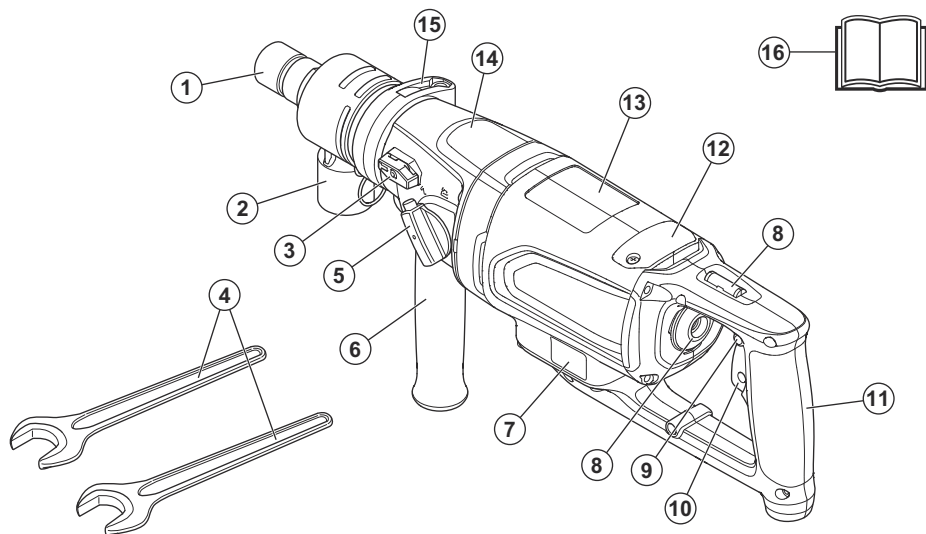
La utilización de este producto podría estar restringida por regulaciones de ámbito local/nacional. Infórmese sobre la normativa vigente en el lugar donde trabaja antes de empezar a utilizar el producto.

Daños en el producto

No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Vista general del producto



1. Husillo de perforación
2. Conector del extractor de polvo
3. Interruptor para activar o desactivar la función de percusión
4. Llaves
5. Selector de velocidad
6. Mango auxiliar
7. Caja electrónica
8. Nivel de burbuja
9. Bloqueo del gatillo
10. Gatillo de alimentación
11. Mango principal
12. Cubierta de inspección
13. Motor
14. Caja de engranajes
15. Abrazadera de sujeción del mango auxiliar
16. Manual de usuario



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar este producto.



Utilice siempre equipo de protección personal homologado. Consulte *Equipo de protección personal en la página 29*.



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor Husqvarna para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



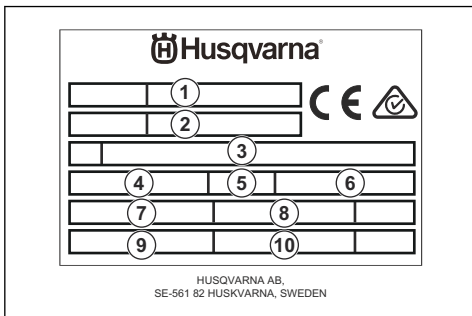
ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Conforme a UL Std 62841-1, 62841-2-1. Certificado conforme a CSA C22.2 No. 62841-1, 62841-2-1.

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación especiales para algunos mercados.

Placa de identificación



1. Modelo (DM es la designación de los motores de perforación).
2. Referencia.
3. N.º de serie con fecha de fabricación: año, semana, n.º secuencial.
4. Tensión nominal.
5. Corriente nominal.
6. Frecuencia
7. Rpm de la primera velocidad
8. Rpm de la segunda velocidad
9. Gama de tamaños de las coronas que se pueden usar en la primera velocidad
10. Gama de tamaños de las coronas que se pueden usar en la segunda velocidad

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Advertencias generales de seguridad relacionadas con las herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se suministran con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para su consulta. El término "herramienta eléctrica" empleado

en las advertencias hace referencia a una herramienta que funciona con conexión a la red eléctrica (con cable) o a una herramienta que funciona con batería (sin cable).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No maneje herramientas eléctricas en ambientes explosivos como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje con una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores para las herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.**
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.

- **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la herramienta eléctrica ni tire de él para desenchufarla.** Manténgalo alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un alargador indicado para este uso.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es necesario utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice suministro eléctrico protegido con un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

Seguridad personal

- **Cuando maneje una herramienta eléctrica, esté siempre atento, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se trabaja con herramientas eléctricas puede causar lesiones graves.
- **Utilice el equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** Los equipos de protección, como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares utilizados en las condiciones adecuadas, reducirán el riesgo de lesiones.
- **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación, cogerla o transportarla.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- **Quite todas las llaves o herramientas de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta que se haya dejado colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- **No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa ancha, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se suministran equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a confiarse e ignorar las medidas de seguridad al utilizarlas.** Una

acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que vaya a realizar.** La herramienta eléctrica apropiada hará el trabajo mejor, con mayor seguridad y a la potencia para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona.** Las herramientas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería (si se puede desmontar) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones las manejen.** Las herramientas eléctricas resultan peligrosas en manos de usuarios no cualificados.
- **Realice el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya piezas móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Mantenga el mango y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.** Si las superficies de agarre y el mango están resbaladizos, no podrá manejar y controlar de forma segura la herramienta ante cualquier imprevisto.

Mantenimiento

- **Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica lo realice un técnico cualificado que utilice solo repuestos idénticos.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta.

Instrucciones de seguridad para su uso

- **Utilice protectores auriculares cuando active el percutor.** La exposición al ruido puede provocar sordera.
- **Utilice los mangos auxiliares.** La pérdida de control puede causar lesiones.
- **Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que el accesorio de corte o una fijación pueda entrar en contacto con algún cable oculto o con el suyo propio.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con tensión, es posible que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica conduzcan la corriente y pueden producir al usuario una descarga eléctrica.

Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

- **No haga funcionar el producto a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca.** A una velocidad mayor, es probable que la broca se doble al girar sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones.
- **Empiece siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A una velocidad mayor, es probable que la broca se doble al girar sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones.
- **Aplique presión únicamente en línea recta con la punta y no aplique una presión excesiva.** Las puntas pueden doblarse, lo que puede causar su rotura o la pérdida de control y, por consiguiente, lesiones.

Advertencias de seguridad sobre el taladrado con diamante

- **Agarre la herramienta por las superficies de sujeción aisladas si hay riesgo de que el accesorio de corte entre en contacto con algún cable oculto o con el suyo propio.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con tensión, es posible que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica conduzcan la corriente y pueden producir al usuario una descarga eléctrica.
- **Utilice protectores auriculares cuando perfore con diamante.** La exposición al ruido puede provocar sordera.
- **Si la corona se atasca, deje de aplicar presión y apague la herramienta.** Investigue y aplique medidas correctivas para eliminar la causa del atasco de la corona.
- **Al volver a la pieza de trabajo para continuar taladrando, compruebe que la corona gira libremente antes de comenzar.** Si la corona está atascada, es posible que la herramienta no arranque o se sobrecargue, o que la corona de diamante se suelte de la pieza de trabajo.
- **Al asegurar el columna de perforación con anclajes y fijaciones a la pieza de trabajo, compruebe que**

el anclaje es capaz de sujetar y retener la máquina durante su uso. Si la pieza de trabajo es poco firme o porosa, el anclaje puede soltarse, lo que puede hacer que el columna de perforación se separe de la pieza de trabajo.

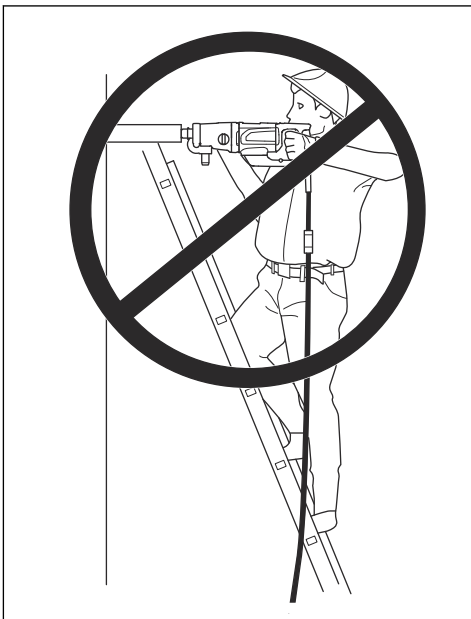
- **Cuando fije la columna de perforación a la pieza de trabajo con una ventosa de vacío, asegúrese de que la superficie sea lisa, no porosa y esté limpia.** No la fije sobre superficies laminadas tales como azulejos o revestimientos compuestos. Si la pieza de trabajo no es lisa o plana o no está bien fijada, la ventosa puede desprenderse.
- **Asegúrese de que haya suficiente vacío antes y durante el taladrado.** Si el vacío es insuficiente, la ventosa puede desprenderse de la pieza de trabajo.
- **No taladre nunca con la máquina asegurada únicamente con la ventosa de vacío, excepto si taladra hacia abajo.** Si se pierde el vacío, la ventosa se soltará de la pieza de trabajo.
- **Al perforar paredes o techos, proteja a las personas y la zona de trabajo que se encuentran al otro lado.** La corona puede atravesar el material y salir por el otro lado, o el material taladrado puede caer por el otro lado.

Instrucciones generales de seguridad

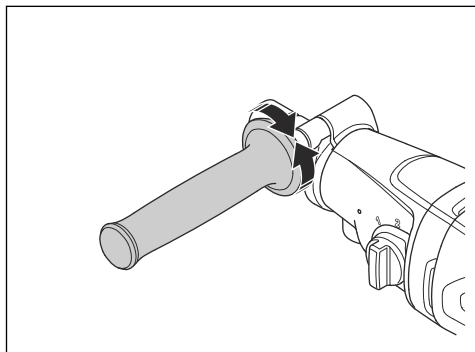


ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No taladre en modo portátil si está subido en una escalera o en un andamio.



- Asegúrese de trabajar en una postura estable.
- No exceda el diámetro máximo de perforación recomendado durante el funcionamiento en modo portátil. Consulte *Datos técnicos en la página 41*.
- Bloquee firmemente el mango auxiliar antes de taladrar. Consulte *Desmontaje e instalación del mango auxiliar en la página 32*.



- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
- El producto no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a

su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.

- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.
- Está totalmente prohibido modificar el diseño original de la máquina sin la aprobación previa del fabricante. Utilice siempre piezas de repuesto originales. Las modificaciones o la utilización de accesorios no autorizados pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte del usuario o de otras personas.
- Asegúrese de que no haya tuberías o cables eléctricos en la zona de trabajo o en el material que vaya a cortar.
- Compruebe y marque siempre la ubicación de las tuberías de gas. Cortar cerca de las tuberías de gas supone siempre un peligro. Asegúrese de que no se generen chispas cuando corte en situaciones donde exista riesgo de explosión. Céntrese en la tarea que está realizando. La utilización del equipo sin el debido cuidado puede causar lesiones graves o la muerte.
- No revise ni repare una batería dañada. Solamente el fabricante o los proveedores de servicios autorizados pueden revisar o reparar las baterías.
- Asegúrese siempre de que la línea de alimentación tenga un conductor de puesta a tierra. La herramienta debe conectarse a una fuente de alimentación a través de un interruptor diferencial. El interruptor diferencial debe tener una corriente nominal de 30 mA o inferior.

Emplee siempre el sentido común.



ADVERTENCIA: Está totalmente prohibido modificar el diseño original del producto sin la aprobación previa del fabricante. Utilice siempre piezas de repuesto originales. Las modificaciones o la utilización de accesorios no autorizados pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte del usuario o de otras personas.



ADVERTENCIA: El uso de productos como cortadoras, amoladoras o taladradoras que lijan o sueltan material pueden generar polvo y vapores que pueden contener productos químicos perniciosos. Compruebe la naturaleza del material que pretende procesar y utilice una mascarilla respiratoria adecuada.

Es imposible abarcar todas las situaciones imaginables que se pueden producir al utilizar el producto. Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común.

Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de continuar.

No dude en ponerse en contacto con su representante de Husqvarna si tiene preguntas acerca del uso del producto. Estaremos encantados de aconsejarle y ayudarle a utilizar el producto de manera eficaz y segura.

Diríjase a su distribuidor Husqvarna para que revise el producto y realice los ajustes y las reparaciones básicas.

Husqvarna Construction Products aplica una política de desarrollo continuo de productos. Por consiguiente, Husqvarna se reserva el derecho de introducir modificaciones de diseño sin previo aviso y sin ninguna clase de obligación.

Toda la información y todos los datos contenidos en este manual de usuario estaban en vigor en la fecha de impresión del manual.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice el producto si no puede recibir ayuda en caso de accidente.
- No utilice el producto en condiciones meteorológicas adversas como niebla, lluvia, viento fuerte, frío intenso u otras condiciones similares. Las condiciones meteorológicas desfavorables pueden provocar condiciones peligrosas (como superficies resbaladizas).
- Preste atención a las personas, objetos y situaciones que puedan impedir el funcionamiento seguro del producto.
- Asegúrese de que puede detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que no haya tuberías ni cables eléctricos en la zona donde va a taladrar.
- Si el producto no funciona correctamente, pare el motor.
- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
- Manténgase alejado de la corona cuando el motor esté en marcha.
- Si va a dejar desatendido el producto, desconecte siempre el cable de alimentación.
- Mantenga todas las piezas en buen estado y asegúrese de que todos los componentes fijos están bien apretados.
- Si se producen vibraciones en el producto o el nivel de ruido del producto es inusualmente alto, deténgalo de inmediato. Examine el producto para

comprobar si presenta daños. Repare los daños o lleve el producto a un taller de servicio autorizado para realizar la reparación.

- Utilice siempre accesorios homologados. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

Seguridad respecto a las vibraciones



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Durante el funcionamiento del producto, las vibraciones pasan del producto al usuario. El uso frecuente y continuo del producto puede causar lesiones en el usuario o aumentar la gravedad de las mismas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros, los nervios, el sistema de riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar en intensidad durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen los daños en el sistema circulatorio, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.
- Pueden aparecer síntomas durante el uso del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y sigue utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si aparecen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:
 - Entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, pinchazos, dolor, quemazón, dolor pulsátil, rigidez, torpeza, pérdida de fuerza o cambios en el color o el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar a bajas temperaturas. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.
- Realice las tareas de mantenimiento y use el producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario para mantener un nivel de vibración adecuado.
- Las manos deben colocarse únicamente en el manillar. Aleje el resto de partes del cuerpo del producto.
- Detenga el producto inmediatamente si se producen fuertes vibraciones de manera repentina. No siga utilizándolo sin haber retirado antes la causa del aumento de las vibraciones.

Seguridad contra el polvo



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

El uso de esta herramienta puede generar polvo de sílice (la sílice es un componente básico de la arena, el cuarzo, la arcilla de los ladrillos, el granito

y otros muchos minerales y rocas). La exposición a cantidades excesivas de polvo de sílice puede provocar enfermedades respiratorias como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar, las cuales pueden resultar mortales. Para reducir la exposición al polvo de sílice, Husqvarna recomienda varias opciones, entre otras:

- agua para aglutinar el polvo durante el corte o el pulido.
- un sistema de aspiración de polvo en combinación con la herramienta de corte o pulido.
- un sistema purificador de aire en combinación con el extractor de polvo.
- una mascarilla respiratoria adecuada en función del material que se esté cortando o puliendo.

Los requisitos de EPI relacionados con el polvo de sílice u otras sustancias inhalables pueden variar en función de las leyes y normativas locales y nacionales. Consulte las leyes y normativas correspondientes para determinar los límites de exposición permitidos, así como los requisitos de EPI. Utilice siempre las prácticas adecuadas y el EPI adecuado para reducir la exposición.

Seguridad acústica



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los altos niveles de ruido y la exposición a este a largo plazo pueden producir pérdidas de audición.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice las tareas de mantenimiento y utilice el producto tal y como se indica en el manual de usuario.
- Use protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto.
- Al usar protectores auriculares, debe poder escuchar las señales de advertencia y las voces de otras personas. Quítelos los protectores auriculares cuando el producto esté parado, a menos que estos sean necesarios para el nivel de ruido del área de trabajo.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice siempre el equipo de protección individual adecuado cuando trabaje con el producto. El equipo de protección individual no elimina el riesgo de lesiones. El equipo de protección individual reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- Utilice protección ocular homologada mientras utiliza la máquina.

- No utilice prendas sueltas, pesadas y no idóneas para el trabajo. Utilice ropa que le permita moverse libremente.
- Utilice guantes protectores aprobados que permitan una sujeción firme y eviten la irritación de la piel.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice siempre protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto. La exposición al ruido durante un periodo de tiempo prolongado puede causar pérdida de audición.
- El producto genera polvo y vapores que contienen productos químicos peligrosos. Utilice protección respiratoria homologada.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Asegúrese de que tiene cerca un botiquín de primeros auxilios.
- Se pueden producir chispas al trabajar con el producto. Asegúrese de que tiene cerca un extintor de incendios.

Dispositivos de seguridad en el producto



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Nunca utilice un producto con componentes de seguridad dañados. Si su producto no pasa todos los controles, póngase en contacto con un taller de servicio para su reparación.
- No utilice el producto si las placas protectoras, las cubiertas de protección, los interruptores de seguridad u otros dispositivos de protección no están instalados o están dañados.

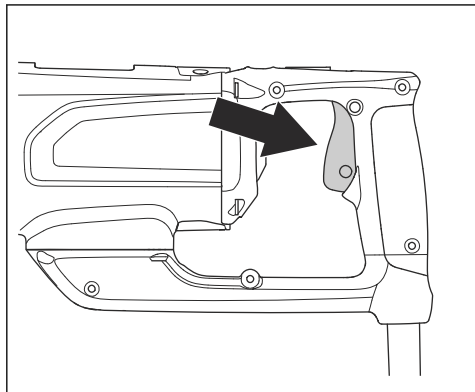
Protección contra sobrecarga del motor Elgard™

La protección contra sobrecarga del motor se activa si este se somete a una carga demasiado alta o la broca no se puede mover libremente.

La protección contra sobrecarga del motor hace que su potencia disminuya y aumente en intervalos cortos durante unos segundos. A continuación, si no disminuye la fuerza aplicada, el motor se detiene. Consulte *Restablecimiento de la protección contra sobrecarga del motor en la página 36*.

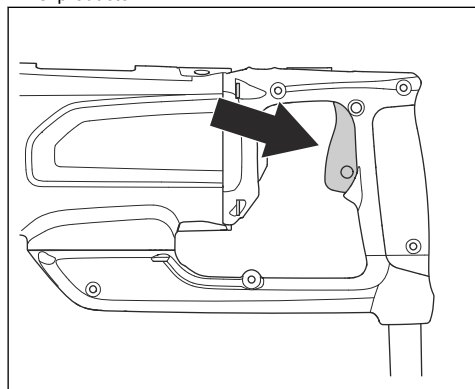
Gatillo de encendido

El gatillo de encendido se utiliza para poner en marcha y detener el producto.

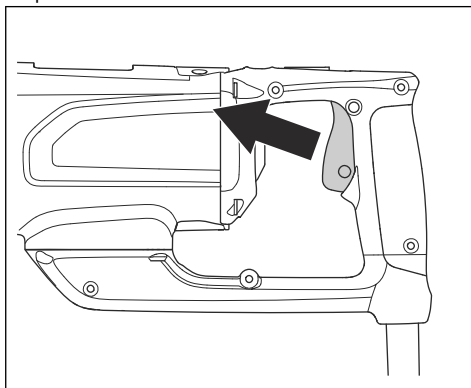


Comprobación del gatillo de encendido

1. Conecte el enchufe del producto a la toma de corriente.
2. Pulse el gatillo de encendido para poner en marcha el producto.



3. Suelte el gatillo de encendido para detener el producto.



Embrague de fricción

El embrague de fricción está integrado en la caja de engranajes del producto. Evita daños en el producto en caso de una parada repentina del eje del husillo.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el tiempo de liberación del embrague no sea superior a 3-4 segundos; de lo contrario, el desgaste será mayor y la temperatura subirá con mayor rapidez.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: El control o mantenimiento de la máquina debe hacerse con el motor parado y el enchufe desenchufado.

- Realice el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica lo realice un técnico cualificado que utilice solo repuestos idénticos. Esto garantizará la seguridad de la herramienta.

Funcionamiento

Pasos a seguir antes de poner en funcionamiento el producto

1. Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
2. Realice el mantenimiento diario. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 36*.
3. Asegúrese de que la tensión y la corriente nominales de la toma de corriente se corresponden con las del producto.
4. Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia y sea luminosa.
5. Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 29*.
6. Asegúrese de que el producto está montado correctamente. La broca debe estar correctamente acoplada.
7. Cuando taladre en modo portátil, el mango auxiliar debe estar instalado y totalmente apretado. Consulte *Desmontaje e instalación del mango auxiliar en la página 32*.
8. Utilice un aspirador cuando use el producto. Consulte *Conexión de un aspirador en la página 32*.

Uso del producto con una columna de perforación



ADVERTENCIA: Si utiliza una columna de perforación, lea atentamente esta sección.



ADVERTENCIA: Lea detenidamente el manual de usuario de la columna de perforación.

Para montar el producto en una columna de perforación, consulte el manual de usuario de dicha columna.

- Cuando utilice el producto con una columna de perforación, retire el mango auxiliar. Consulte *Desmontaje e instalación del mango auxiliar en la página 32*.
- Si va a taladrar desde un andamio, utilice siempre una columna de perforación.
- Asegúrese de que la columna de perforación está correctamente fijada.
- Asegúrese de que el producto está correctamente fijado en la columna de perforación.
- Utilice únicamente columnas de perforación Husqvarna homologadas.

- Utilice la función de bloqueo del gatillo si es necesario. Consulte *Uso del botón de bloqueo del gatillo de encendido en la página 33*.

Uso del producto en el modo portátil



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto en el modo portátil. Consulte *Instrucciones de seguridad para su uso en la página 26*.

- Antes de utilizar el taladro, instale el mango auxiliar y bloquéelo firmemente en su posición. Consulte *Desmontaje e instalación del mango auxiliar en la página 32*.
- Instale una broca que no tenga un diámetro superior al máximo recomendado para el funcionamiento en modo portátil. Consulte *Datos técnicos en la página 41*. Cuanto más grande sea la broca, más peligrosa será la reacción si la broca deja de moverse libremente.
- Durante el funcionamiento, mantenga una posición estable con los pies en el suelo.



ADVERTENCIA: No taladre subido a una escalera. Si la broca se detiene repentinamente, el fuerte par de torsión puede provocar una caída.

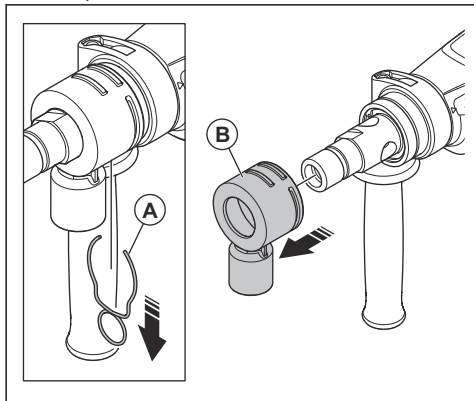
- Ponga el producto en la segunda velocidad. Consulte *Cambio de velocidad en la página 33*.



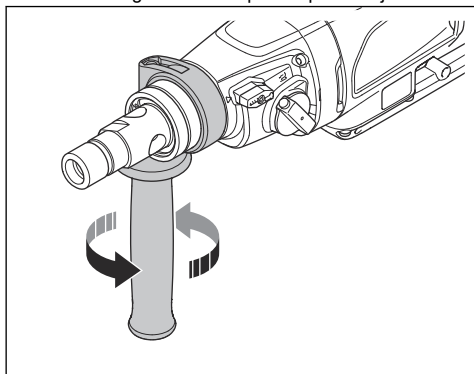
ADVERTENCIA: No utilice el producto en el modo portátil en la primera velocidad. El producto tiene un fuerte par de torsión que puede provocar lesiones si la broca deja de moverse libremente.

Desmontaje e instalación del mango auxiliar

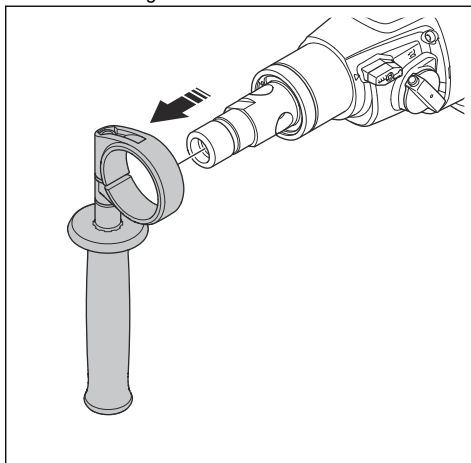
1. Retire el bloqueo (A) de la conexión de la manguera del aspirador.



2. Desconecte la conexión de la manguera del aspirador (B).
3. Gire el mango hacia la izquierda para aflojarlo.

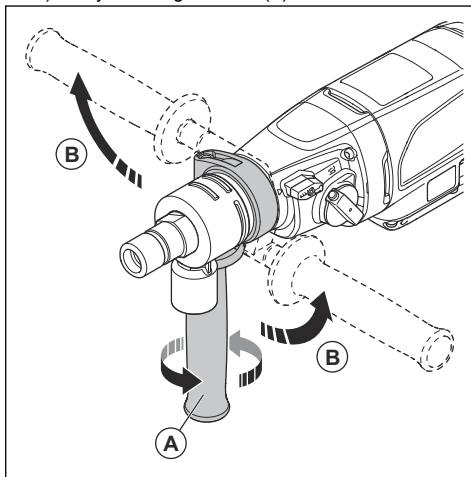


4. Retire el mango auxiliar.



5. Instale el mango auxiliar y la conexión de la manguera del aspirador siguiendo este procedimiento en orden inverso. Siga los pasos que se indican a continuación para ajustar el mango auxiliar en una posición adecuada para la operación que se vaya a realizar:

- a) Afloje el mango auxiliar (A).



- b) Gire el mango auxiliar sobre el eje del husillo (B).
- c) Apriete el mango auxiliar en una posición adecuada.

Conexión de un aspirador

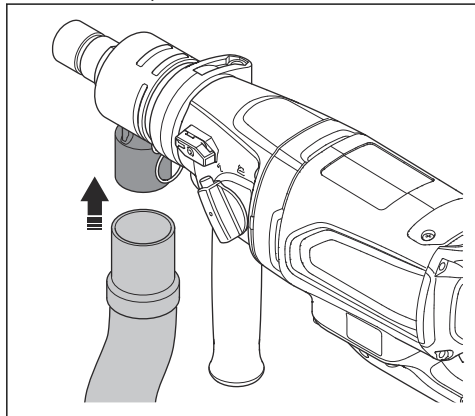


ADVERTENCIA: Al taladrar, se genera polvo, lo que puede causar lesiones si se inhala. Por ello, utilice una protección respiratoria homologada.



ADVERTENCIA: No utilice un aspirador doméstico. Utilice únicamente aspiradores específicos para polvo peligroso. Consulte *Capacidad recomendada del extractor de polvo en la página 42* para obtener información sobre las propiedades mínimas.

1. Conecte el aspirador a su conector.



2. Ponga en marcha el extractor de polvo.

Reducción de la temperatura del motor

- Utilice el producto sin carga durante 2 minutos para reducir la temperatura del motor.

Cambio de velocidad

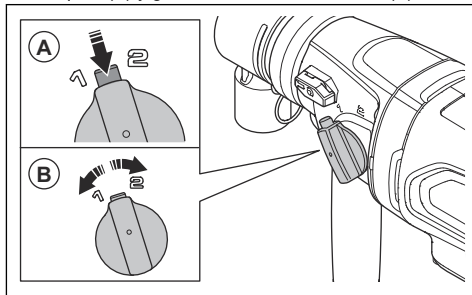


PRECAUCIÓN: Cambie de velocidad solamente si el motor funciona más lento o se detiene. No aplique fuerza para cambiar de velocidad.

Nota: El selector de velocidad se calienta después del funcionamiento.

- Asegúrese de utilizar siempre la velocidad adecuada para el diámetro de la corona. Consulte la placa de características del producto o *Datos técnicos en la página 41*.

- Para cambiar de velocidad, pulse el botón de bloqueo (A) y gire el selector de velocidad (B).



Función de percusión

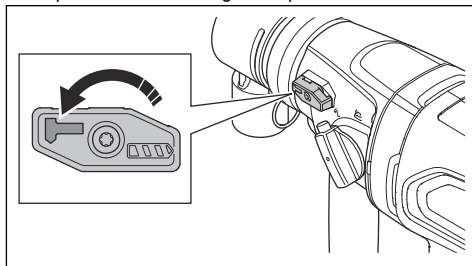
La función de percusión resulta especialmente útil al trabajar en materiales duros. Cuando utilice el producto con la función de percusión activada para trabajar en materiales duros, el funcionamiento será más rápido. La función de percusión también ayuda a transportar el polvo que se genera al taladrar hacia el aspirador.

Activación y desactivación de la función de percusión



PRECAUCIÓN: No active la función de percusión cuando la broca penetre en la superficie.

- Para activar o desactivar la función de percusión, coloque el interruptor de la función de percusión en la posición correcta según la operación.

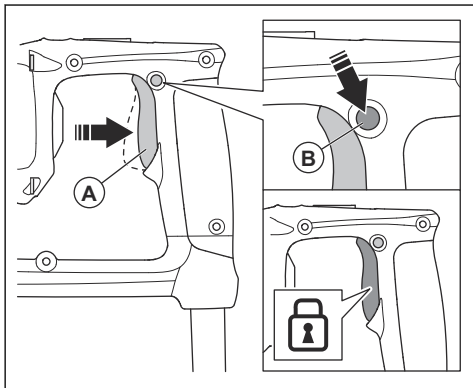


Uso del botón de bloqueo del gatillo de encendido



ADVERTENCIA: El botón de bloqueo del gatillo solo debe usarse cuando se utiliza una columna de perforación.

- Pulse el gatillo (A) y el botón de bloqueo del gatillo (B) para bloquear el gatillo en la posición de encendido.



- Cuando el botón de bloqueo del gatillo esté activado, pulse el gatillo (A) para desactivarlo.

Desmontaje y montaje de una broca

Para montar o desmontar una broca, necesita una broca, la llave suministrada y grasa resistente al agua.



ADVERTENCIA: Utilice guantes protectores.



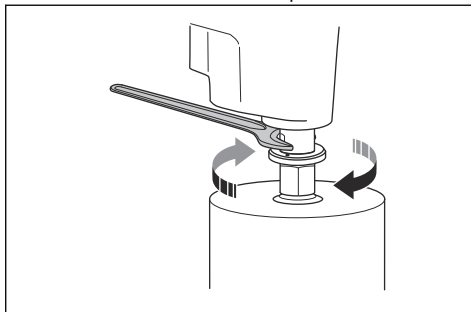
ADVERTENCIA: Deje que el producto se enfríe antes de extraer la corona. La broca y la zona adyacente registran temperaturas muy altas tras su uso.



ADVERTENCIA: Utilice únicamente coronas de diamante aprobadas para el producto. Póngase en contacto con su distribuidor Husqvarna para obtener más información.

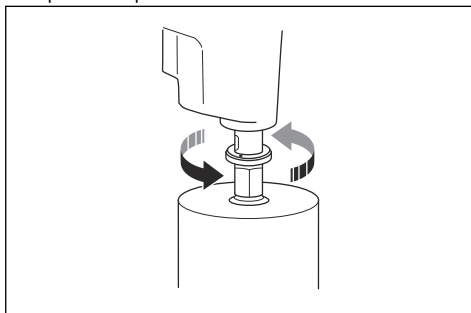
1. Asegúrese de que el producto esté desconectado de la toma de corriente.
2. Bloquee el eje de husillo con la llave.

3. Gire la broca hacia la derecha para extraerla.



PRECAUCIÓN: No golpee el producto para extraer la broca. Existe el riesgo de dañar la caja de cambios.

4. Lubrique la rosca del eje de husillo con grasa resistente al agua.
5. Gire la corona hacia la izquierda para instalarla. Apriete completamente.



Puesta en marcha del producto

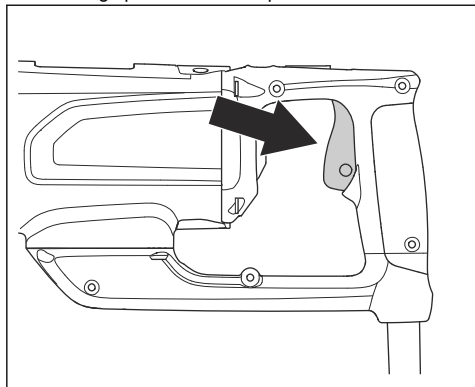


ADVERTENCIA: Asegúrese de que la corona pueda girar libremente. Esta comienza a girar cuando arranca el motor.

1. Coloque el selector de velocidad en la posición correcta. Consulte *Cambio de velocidad en la página 33*.
2. Conecte un aspirador. Consulte *Conexión de un aspirador en la página 32*.

3. Mantenga pulsado el interruptor de encendido.

del gatillo de encendido en la página 33.



Manejo del producto



ADVERTENCIA: Puede producirse un accidente grave si la pieza permanece en la corona al retirarla del orificio.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda golpear la corona.



PRECAUCIÓN: No ejerza más fuerza de la necesaria. Con ello solo conseguirá que el funcionamiento sea más lento y se sobrecargue el motor.

1. Prepare el producto para su uso con una columna de perforación o en modo portátil. Consulte *Uso del producto con una columna de perforación en la página 31* o *Uso del producto en el modo portátil en la página 31*.
2. Monte una corona adecuada. Consulte *Desmontaje y montaje de una broca en la página 34*.
3. Conecte un aspirador al producto. Consulte *Conexión de un aspirador en la página 32*.
4. Ponga en marcha el extractor de polvo.
5. Arranque el producto. Consulte *Puesta en marcha del producto en la página 34*.
6. Controle el producto con el gatillo de alimentación:
 - a) Pulse el gatillo para que la corona empiece a girar.
 - b) Suelte el gatillo para detener la corona.



Nota: Si lo usa en una columna de perforación, active el botón de bloqueo del gatillo si es necesario. Consulte *Uso del botón de bloqueo*

7. Aumente la velocidad del motor al máximo antes de que la corona entre en contacto con la superficie.
8. Use muy poca presión al principio para mantener la corona en la posición correcta.
9. Una vez que la broca haya penetrado en la superficie, active la función de percusión si es necesario. Consulte *Activación y desactivación de la función de percusión en la página 33*.
10. Retire la corona del orificio cuando haya terminado.
11. Pare el producto. Consulte *Parada del producto en la página 35*.



ADVERTENCIA: No detenga el aspirador.

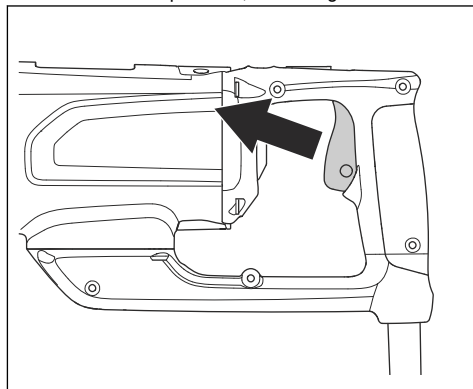
12. Golpee ligeramente la broca con una llave para que se desprenda el polvo que se ha acumulado en ella.
13. Si el material taladrado no sale fácilmente, siga los pasos que se indican a continuación:
 - a) Coloque la abertura de la corona en el suelo.
 - b) Retire la manguera del aspirador.
 - c) Deje que el material taladrado salga lentamente de la corona.
14. Limpie el polvo de la broca con el aspirador.

Parada del producto



ADVERTENCIA: La corona sigue girando unos instantes después de detener el motor. No detenga la corona con las manos. Podría sufrir lesiones.

1. Para detener el producto, suelte el gatillo.



2. Espere hasta que la broca se detenga por completo.
3. Retire la corona. Consulte *Desmontaje y montaje de una broca en la página 34*.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el extractor de polvo está encendido y conectado al producto.

4. Detenga el extractor de polvo.
5. Desconecte el producto de la fuente de alimentación.

Restablecimiento de la protección contra sobrecarga del motor

1. Pare el producto. Consulte *Parada del producto en la página 35*.

2. Corrija la situación que ha provocado la obstrucción de la broca.
3. Arranque el producto. Consulte *Puesta en marcha del producto en la página 34*.

Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.



ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales, desconecte el cable de

alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento.

Programa de mantenimiento

* = Mantenimiento general realizado por el usuario. Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario.

X = Estas instrucciones se indican en este manual de usuario.

O = Póngase en contacto con un taller de servicio Husqvarna.

Mantenimiento	Antes de cada utilización	Después de cada uso	Diario	Tras las primeras 100 horas	Cada 100 h
Asegúrese de que las piezas móviles funcionan correctamente y se mueven libremente.	*				
Asegúrese de que la herramienta de corte esté afilada y limpia.	*				
Examine el cable de alimentación, el resto de cables y el enchufe en busca de daños.	*	*			
Asegúrese de que los mangos y las superficies de agarre estén secos y limpios, y de que no presenten restos de aceite o grasa.	*	*			
Asegúrese de que el producto esté limpio.	X	X			
Compruebe si las juntas del eje están dañadas.		X			
Asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén bien apretados.			*		
Asegúrese de que el interruptor de encendido funcione correctamente.			X		
Cambie el aceite de los engranajes.				O	
Examine las escobillas de carbón en busca de daños.					X

Limpieza del producto



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no entra agua en el motor ni en la caja de engranajes.



PRECAUCIÓN: No utilice agua corriente para limpiar el producto.

- Utilice un paño seco o húmedo para limpiar el producto.
- Elimine cualquier bloqueo en las tomas de aire. Una toma de aire bloqueada disminuye el rendimiento del producto y puede provocar el sobrecalentamiento del motor.
- Limpie y lubrique la rosca del eje.

Mantenimiento de la broca de diamante

- Asegúrese de que los segmentos de las brocas de diamante están afilados. Afile los segmentos de diamante desafilados con una piedra de afilar SiC.
- Asegúrese de que la broca no vibra de manera anómala. Las vibraciones anómalas de la broca pueden hacer que el segmento de diamante se afloje.

- Utilice brocas compatibles con la función de percusión, como la Husqvarna ELITE-DRILL™ D20 DRY.
- Asegúrese de que el grosor de los segmentos de diamante sigue siendo mayor que el de la pared del tubo de la broca.
- Lubrique la rosca de la broca con grasa resistente al agua. Así será más fácil aflojar la herramienta.
- Asegúrese de que el descentramiento radial de los segmentos de diamante de la broca no sea superior a 1 mm.

Cambio del aceite de engranajes



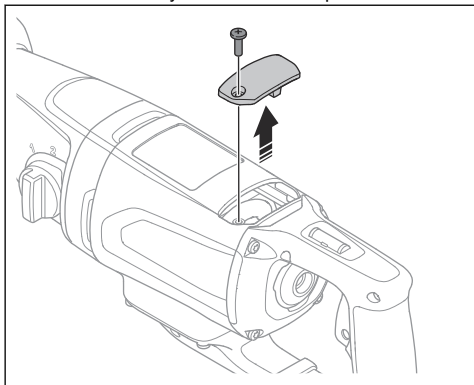
PRECAUCIÓN: Si hay fugas de aceite de los engranajes, detenga el producto y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado. Los engranajes pueden resultar dañados si el nivel de aceite no es el adecuado.

- Acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado para cambiar el aceite de los engranajes.

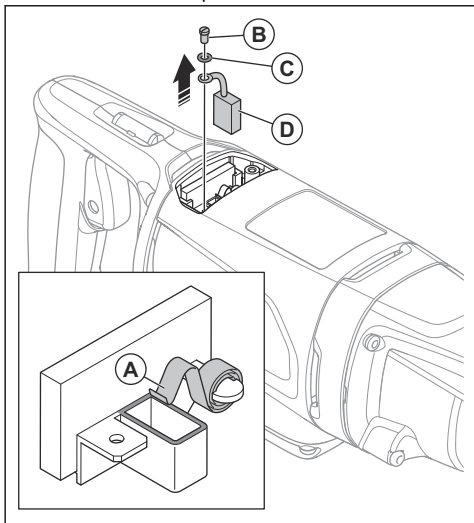
Revisión de las escobillas de carbón

1. Desconecte el producto de la fuente de alimentación.

2. Retire el tornillo y la cubierta de inspección.

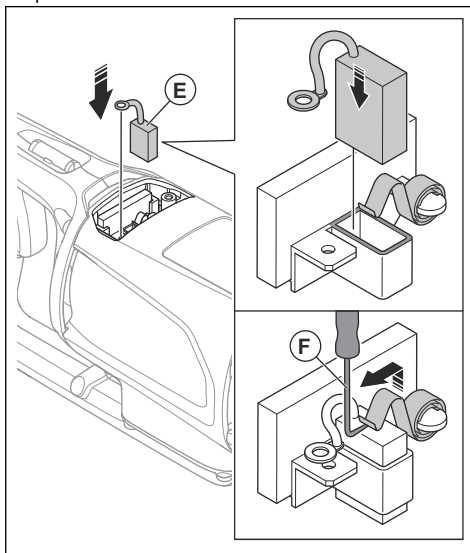


3. Levante el muelle de retención de la escobilla (A) hacia un lado. Asegúrese de que se mantiene en su sitio en el borde del portaescobillas.



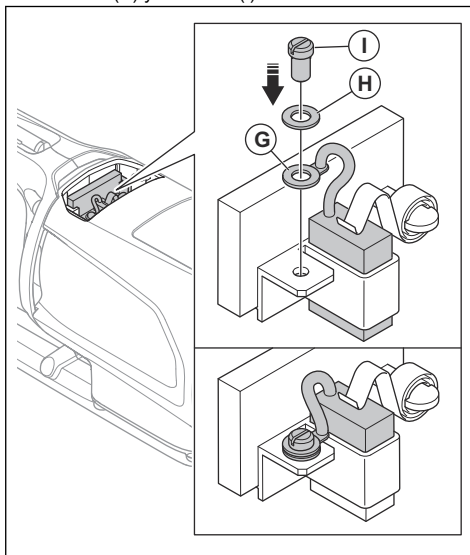
4. Retire el tornillo (B) y la arandela (C).
5. Retire la escobilla de carbón (D).
6. Limpie el portaescobillas de carbón con aire comprimido o con un cepillo.
7. Limpie la escobilla de carbón con aire comprimido o con un cepillo.
8. Revise la escobilla de carbón. Sustitúyalo si estuviera dañado o desgastado. Consulte *Sustitución de las escobillas de carbón en la página 39*.

9. Monte la escobilla de carbón (E) en el portaescobillas.

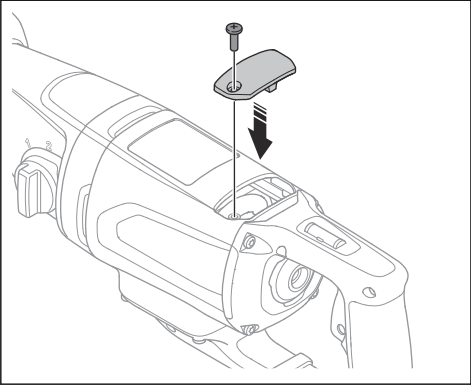


10. Tire del muelle de retención de la escobilla con un gancho (F) para colocarlo en su sitio.

11. Coloque la conexión de la escobilla de carbón (G), la arandela (H) y el tornillo (I).



12. Coloque el tornillo y la cubierta de inspección.



13. Realice el mismo procedimiento con la escobilla de carbón del otro lado del producto.

Sustitución de las escobillas de carbón

1. Retire la escobilla de carbón. Consulte *Revisión de las escobillas de carbón en la página 37*.
2. Instale una escobilla de carbón nueva. Consulte *Revisión de las escobillas de carbón en la página 37*.
3. Deje el producto al ralentí durante 10 minutos.

Programa de resolución de problemas

Si no puede encontrar una solución a sus problemas en este manual de usuario, hable con su taller de servicio de Husqvarna.

Problema	Causa	Solución
El producto no arranca al pulsar el interruptor de encendido.	El cable de alimentación no está enchufado a una toma de corriente.	Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.
	Hay problemas con la toma de corriente.	Revise la toma de corriente.
El producto se detiene.	Hay problemas con la toma de corriente. La función Elgard™ desconecta la corriente.	Suelte el interruptor de encendido inmediatamente. Revise la toma de corriente.
	La corona está bloqueada. La función Elgard™ desconecta la corriente.	Suelte el interruptor de encendido inmediatamente. Gire la broca hacia la derecha y hacia la izquierda con una llave. Retire con cuidado el producto del orificio.
	La carga es demasiado alta y hay una sobrecarga en el motor. La función Elgard™ desconecta la corriente.	Suelte el interruptor de encendido inmediatamente. Asegúrese de que puede girar la broca fácilmente en el orificio.
El producto deja de penetrar en la superficie, disminuye la velocidad y se para.	Los segmentos de diamante están romos.	Suelte el interruptor de encendido inmediatamente. Afile los segmentos de diamante con una piedra de afilar SiC.
Los restos de material se acumulan alrededor del orificio durante el funcionamiento.	El aspirador no está bien conectado al producto.	Revise la conexión entre el aspirador y el producto.
	Hay una obstrucción en la manguera del aspirador.	Revise la manguera del aspirador y asegúrese de que no haya obstrucciones.
	El aspirador no funciona correctamente.	Revise el aspirador.

Problema	Causa	Solución
Los segmentos de diamante de la corona se han desprendido.	La broca no es adecuada para el trabajo que se va a realizar.	Use una broca adecuada.
Hay una fuga de aceite de engrajes.	Las juntas están desgastadas.	Suelte el interruptor de encendido inmediatamente. Acuda a un taller de servicio Husqvarna autorizado.
El producto no funciona correctamente.	La carga es demasiado alta y hay una sobrecarga en el motor.	Aplique menos fuerza cuando use el producto.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte y almacenamiento

- Desenchufe el producto de la toma de corriente antes de transportarlo o guardarlo.
- Retire la broca antes de transportar o guardar el producto. Así evitará daños en el producto y las brocas.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Mantenga el producto en un lugar seco y protegido de las heladas.
- Asegure el producto durante el transporte para evitar daños y accidentes.

Eliminación del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos.

Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor Husqvarna para obtener más información.

La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Datos técnicos

Datos técnicos

Motor		
Motor eléctrico	Monofásico	
Tensión nominal, V	110-120, 110, 220-240	
Potencia nominal, W	2000	
Potencia nominal, W	1340	
Frecuencia nominal, Hz	50–60	
Corriente nominal, A		
100-120 V (EE. UU., Japón)	15	
220-240 V	9,3	
Corona		
Diámetro máximo de broca, perforación manual, mm/ pulg.	75/3	
Diámetro máximo de broca para hormigón, con columna de perforación, mm/pulg.	150/6	
Diámetro máximo de broca para mampostería, con co- luna de perforación, mm/pulg.	202/8	
Peso, kg/lb	6,5/14,3	
Conexión de herramientas		
Rosca del husillo, JP/RoW	A-Rod/1 1/4"	
Datos de funcionamiento		
Velocidad	1 ⁶	2
Velocidad del husillo, ralenti, carga máxima, rpm	700	1700
Velocidad del husillo, ralenti, sin carga, rpm	1200	2800
Diámetro de perforación en hormigón, mm/pulg.	80-150/3,2-5,9	30-75/1,2-3,2

Emisiones sonoras y vibraciones

Emisiones sonoras ⁷	
Nivel de presión sonora durante el uso del producto montado en una columna, dB(A)	99

⁶ No se recomienda utilizar la velocidad 1 en la perforación manual.

⁷ Emisiones sonoras en el entorno medidas como presión sonora conforme a UL 62841-2-1. Incertidumbre de medición esperada 5 dB(A).

Nivel de potencia acústica durante el uso del producto montado en una columna, $L_{WA}dB$ (A)	111
Nivel de presión sonora durante el uso del producto en modo portátil, dB(A)	97
Nivel de potencia acústica durante el uso del producto en modo portátil, $L_{WA}dB$ (A)	108
Nivel de vibración en el mango ⁸	
Perforación percutora en hormigón con la función de percusión activada, $a_{h,1D}$, m/s^2	10,1 ⁹
Perforación en hormigón con la función de percusión activada, $a_{h,DD}$, m/s^2	6,5 ¹⁰
Impacto reiterado en el mango principal al taladrar en hormigón con la función de percusión activada, P_f m/s^2	202,97
Impacto reiterado en el mango auxiliar al taladrar en hormigón con la función de percusión activada, P_f m/s^2	175,4

Accesorios

Capacidad recomendada del extractor de polvo

Los datos técnicos de los aspiradores no describen de forma concluyente el rendimiento real a lo largo

del tiempo entre distintos aspiradores. Para productos Husqvarna, los datos objetivos de están disponibles en www.husqvarnaconstruction.com.

Flujo de aire mínimo en la turbina, m^3/h / CFM	240/141
Vacío mínimo, kPa/psi	22/3,6
Accesorio aspirador, mm/pulg.	51/2

Mantenimiento

Centro de servicio autorizado

Para encontrar su centro de servicio autorizado Husqvarna Construction Products más cercano, visite el sitio web www.husqvarnaconstruction.com.

⁸ Nivel de vibración conforme a UL 62841-2-1. Los datos referidos del nivel de vibración tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1,5 m/s^2

⁹ Incertidumbre K 1 m/s^2 1,5

¹⁰ Incertidumbre K 1 m/s^2 1,78

Declaración de conformidad del proveedor

Información de cumplimiento de 47 CFR § 2.1077

Identificador único: DM 210 SP

Parte responsable: Husqvarna Construction Products
North America, Inc. 17400 W 119th Street, Olathe,
Kansas 66061, USA

Información de contacto en EE. UU.: 800-288-5040

Declaración de conformidad de la FCC Aquellos cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por Husqvarna pueden invalidar la conformidad del equipo con las normas FCC y limitar la autoridad del usuario para manejar el equipo.

Nota:

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o mueva la antena receptora.
- Aumente la distancia de separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de un circuito diferente de aquel al que se encuentra conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experto en radio/TV para obtener ayuda.

Sommaire

Introduction.....	44	Transport, remisage et mise au rebut.....	62
Sécurité.....	46	Caractéristiques techniques.....	63
Fonctionnement.....	53	Accessoires.....	64
Entretien.....	58	Entretien.....	64
Guide de dépannage.....	61	Déclaration de conformité du fournisseur	65

Introduction

Description du produit

Ce moteur de forage Husqvarna est une foreuse diamantée portable.

Le foret diamanté est un foret creux pourvu de segments en diamant.

Ce produit est uniquement destiné au forage à sec et doit être utilisé en combinaison avec un aspirateur industriel. L'aspirateur industriel retire le matériau à travers le foret et le raccord de l'aspirateur industriel, ce qui permet de réduire la température dans le foret.

Utilisation prévue

Le produit sert à percer le béton, la roche, l'asphalte et la maçonnerie. Toute autre utilisation est incorrecte.

Le produit est utilisé dans des applications industrielles par des opérateurs expérimentés.

Responsabilité du propriétaire

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler le produit en toute sécurité. Les responsables et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le Manuel d'utilisation. Ils doivent avoir conscience :

- Des consignes de sécurité de la machine.
- Des diverses applications de la machine et de ses limites.
- De la façon dont le produit doit être utilisé et entretenu.

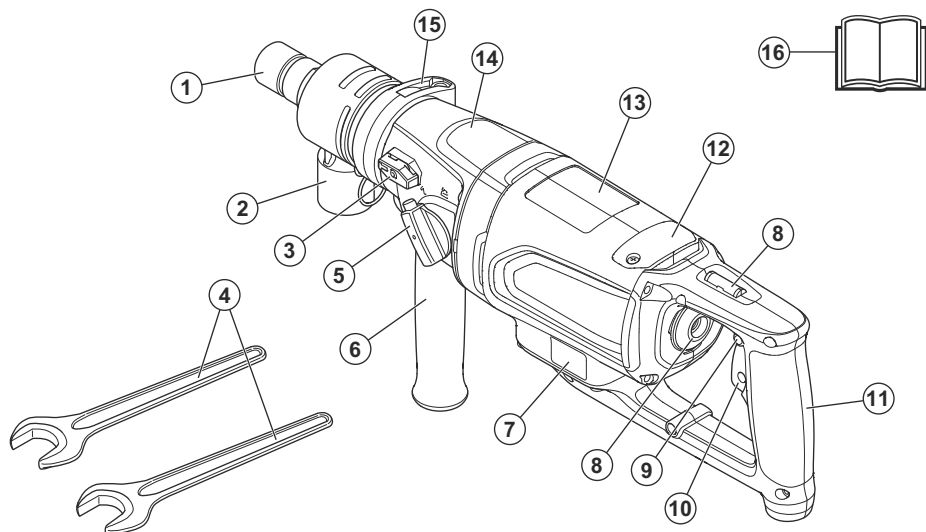
Les législations nationales ou locales peuvent limiter l'utilisation de ce produit. Recherchez les législations applicables au lieu où vous travaillez avant d'utiliser le produit.

Endommagement du produit

Nous ne sommes pas responsables des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Aperçu du produit



1. Broche de forage
2. Raccord d'aspirateur industriel
3. Interrupteur d'engagement ou de désengagement de la fonction de percussion
4. Clés
5. Sélecteur de vitesse
6. Poignée auxiliaire
7. Boîtier électronique
8. Niveau à bulle
9. Bouton de verrouillage de la gâchette
10. Gâchette de puissance
11. Poignée principale
12. Capot d'inspection
13. Moteur
14. Boîte de vitesses
15. Bague de serrage
16. Manuel d'utilisation

Symboles concernant le produit



AVERTISSEMENT ! ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Soyez prudent et utilisez le produit correctement.



Lisez le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Portez toujours un équipement de protection individuel homologué. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuelle* à la page 51.



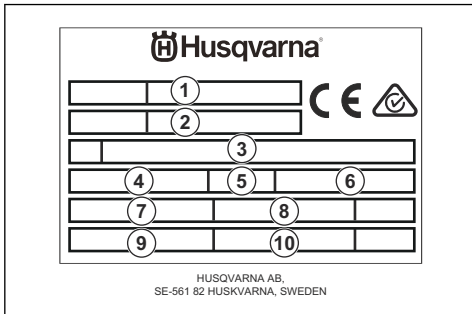
Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques. Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre revendeur Husqvarna ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.



Conforme à UL Std 62841-1, 62841-2-1. Certification CSA C22.2 No. 62841-1, 62841-2-1.

Remarque: les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Plaque signalétique



1. Modèle (DM est la désignation pour le moteur de forage).
2. Référence.
3. N° de série avec date de fabrication : année, semaine, jour, n° de séquence
4. Tension nominale.
5. Courant nominal.
6. Fréquence
7. tr/min en première vitesse
8. tr/min en deuxième vitesse
9. Gamme de tailles de foret de première vitesse
10. Gamme de tailles de foret de deuxième vitesse

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des mises en garde et des remarques sont utilisés pour souligner des parties particulièrement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Consignes générales de sécurité relatives à l'outil à moteur



AVERTISSEMENT: Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, des consignes, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour consultation ultérieure. Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à l'outil branché sur secteur (filaire) ou à l'outil alimenté par batterie (sans fil).

Sécurité dans la zone de travail

- **Maintenez un espace de travail propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés ou sombres exposent à des accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants et toute autre personne à distance lorsque l'outil électrique est en marche.** Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches des machines à usiner doivent être adaptées à la prise. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils mis à la terre (masse).** Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduiront le risque d'électrocution.
- **Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus important si le corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Ne malmenez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher la machine.**

Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à un usage en extérieur. L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque d'électrocution.
- Si vous n'avez d'autre choix que d'utiliser un outil électrique dans un environnement humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque d'électrocution

Sécurité du personnel

- Restez attentif, regardez ce que vous faites et ayez recours à votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation des outils électriques peut entraîner des blessures corporelles graves.
- utilisez un équipement de protection individuelle. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux. Les équipements de protection tels que des masques antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protège-oreilles utilisés dans les conditions appropriées réduisent les blessures.
- Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil sur la source d'alimentation, de le ramasser ou de le transporter. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est activé augmente le risque d'accidents.
- Retirez toute clé ou clavette de calage avant de mettre l'outil électrique sous tension. Une clé ou une clavette reliée à une pièce mobile de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- Ne vous éloignez pas trop. Restez toujours en équilibre et sur vos appuis. Cela favorise le contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- Habillez-vous correctement. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.
- Si des dispositifs sont fournis pour raccorder les systèmes de collecte de la poussière et d'aspirateur industriel, vérifiez qu'ils sont correctement branchés et utilisés. L'utilisation de systèmes d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.
- La connaissance des outils, acquise par l'usage fréquent de ces derniers, ne vous dispense pas de faire preuve de prudence et d'appliquer les principes de sécurité. Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique approprié accomplira le travail de manière plus efficace et plus sûre, à la cadence pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt. Tout outil électrique impossible à commander avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer les accessoires ou de stocker un outil électrique. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise sous tension accidentelle de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'outil ou ces consignes l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretenez les accessoires et outils électriques. Vérifiez le mauvais alignement ou la fixation des pièces mobiles, l'éventuelle rupture des pièces ou tout autre état susceptible d'altérer le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, l'outil électrique doit être réparé avant toute réutilisation. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres. Des outils tranchants correctement entretenus avec des bords tranchants aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Il est dangereux d'utiliser l'outil électrique pour tout autre usage que celui prévu.
- Les poignées et les surfaces de maintien doivent toujours être propres, sèches et sans traces d'huile ni de graisse. Les poignées et les surfaces de maintien glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Entretien

- Confiez l'entretien de votre outil électrique à un mécanicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir la sécurité de la machine.

Consignes de sécurité pour toute utilisation

- Portez des protections auditives lorsque vous utilisez une perceuse à percussion. L'exposition au bruit peut engendrer une perte auditive.

- **Utilisez la ou les poignées auxiliaires.** Toute perte de contrôle peut engendrer des blessures corporelles.
- **Saisissez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lors d'une utilisation où l'accessoire de coupe ou les fixations risquent d'entrer en contact avec du câblage dissimulé ou son propre cordon.** Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un câble sous tension, il risque de mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui pourrait envoyer un choc électrique à l'opérateur.

Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs

- **Ne travaillez jamais à une vitesse supérieure à l'indice de vitesse maximale du foret.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec le matériau, ce qui peut entraîner des blessures.
- **Commencez toujours à forer à faible vitesse et avec la pointe de foret en contact avec le matériau.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec le matériau, ce qui peut entraîner des blessures.
- **Appliquez une pression uniquement en ligne directe avec le foret et n'appliquez pas de pression excessive.** Les forets peuvent se tordre et se casser ou provoquer une perte de contrôle, ce qui peut entraîner des blessures.

Consignes de sécurité relatives au foret diamanté

- **Saisissez l'outil électrique par les surfaces de maintien isolées lors d'une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec du câblage dissimulé ou son propre cordon.** Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un câble sous tension, il risque de mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui pourrait envoyer un choc électrique à l'opérateur.
- **Portez des protège-oreilles lorsque vous effectuez un forage au diamant.** L'exposition au bruit peut engendrer une perte auditive.
- **Lorsque le foret est coincé, cessez d'exercer une pression vers le bas et arrêtez l'outil.** Identifiez et corrigez la cause du coincement du foret.
- **Lorsque vous redémarrez un foret diamanté dans la pièce, vérifiez que le foret tourne librement avant de commencer.** Un foret coincé peut ne pas démarrer, peut surcharger l'outil ou provoquer le détachement du foret diamanté de la pièce.
- **Lorsque vous fixez le bâti de forage à la pièce avec des ancrages et attaches, assurez-vous que l'ancrage utilisé est capable de maintenir et de retenir la machine pendant son utilisation.** Si la pièce est peu solide ou poreuse, l'ancrage peut sortir de la pièce, provoquant ainsi le détachement du bâti de forage.

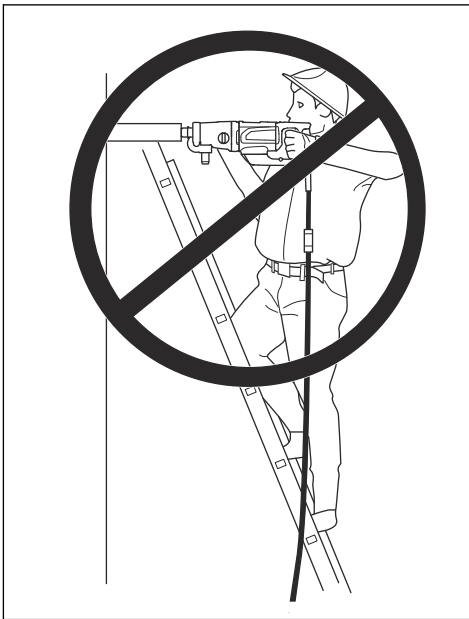
- **Lors de la fixation du bâti de forage avec une ventouse à vide sur la pièce, installez la ventouse sur une surface lisse, propre et non poreuse.** Ne procédez pas à la fixation sur des surfaces laminées, telles que des dalles ou un revêtement composite. Si la pièce n'est pas lisse, plate ou bien fixée, la ventouse peut s'écarter de la pièce.
- **Assurez-vous que le vide est suffisant avant et pendant le forage.** Si le vide est insuffisant, la ventouse peut se dégager de la pièce.
- **N'effectuez jamais de forage si la machine est uniquement fixée à l'aide de la ventouse à vide, sauf en cas de forage vers le bas.** Si le vide disparaît, la ventouse se dégage de la pièce.
- **Dans le cas d'un forage dans les murs et plafonds, assurez-vous de protéger le personnel et la zone de travail se trouvant de l'autre côté.** Le foret peut dépasser du trou ou la carotte peut tomber de l'autre côté.

Instructions générales de sécurité



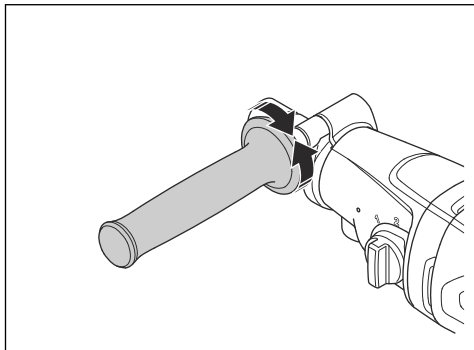
AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'effectuez pas de forage à main levée si vous êtes sur une échelle ou un échafaudage.



- Assurez-vous d'adopter une position stable.
- Ne dépassez pas le diamètre de forage maximal recommandé en cas de fonctionnement portatif. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques* à la page 63.

- Verrouillez la poignée auxiliaire fermement avant de commencer à forer. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer la poignée auxiliaire à la page 54.*



- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement et de bien comprendre les instructions contenues dans ce manuel de l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
- Respectez l'ensemble des lois et réglementations applicables.
- L'opérateur et son employeur doivent connaître et éviter tout risque au cours de l'utilisation du produit.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- N'utilisez pas le produit sauf si vous bénéficiez d'une formation préalable. Assurez-vous que tous les opérateurs suivent une formation.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est tenu responsable des accidents auxquels il expose autrui ou ses biens.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est endommagé.
- Ne modifiez pas ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est susceptible d'avoir été modifié par d'autres personnes.
- vous ne devez en aucun cas modifier la conception d'origine de la machine sans l'approbation du fabricant. Utilisez toujours les pièces de rechange d'origine. Les modifications et/ou accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles à l'utilisateur ou aux autres personnes présentes.
- Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe par la zone de travail ou dans le matériau à découper.
- Vérifiez et repérez toujours l'emplacement des tuyaux de gaz. La coupe près de conduites de gaz entraîne toujours un danger. Assurez-vous qu'aucune étincelle n'est créée lors de la coupe, en raison du risque d'explosion. Restez concentré sur la tâche. Toute négligence peut causer de graves blessures ou être fatale.
- N'entretenez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.
- Assurez-vous toujours que la ligne d'alimentation électrique comporte un conducteur de terre. L'outil doit être connecté à une alimentation électrique via un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. Le disjoncteur différentiel de fuite à la terre doit avoir une intensité nominale de 30 mA ou moins.

Faites toujours preuve de bon sens



AVERTISSEMENT: Vous ne devez en aucun cas modifier la conception d'origine du produit sans l'approbation du fabricant. Utilisez toujours les pièces de rechange d'origine. Les modifications et/ou accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles à l'utilisateur ou aux autres personnes présentes.



AVERTISSEMENT: l'utilisation de produits tels que les fraises, les ponceuses ou les foreuses pour poncer ou découper un matériau peut produire de la poussière et des vapeurs susceptibles de contenir des substances chimiques dangereuses. Vérifiez la nature du matériau que vous souhaitez travailler et utilisez un masque respiratoire approprié.

Il est impossible de prévoir toutes les situations que vous pouvez rencontrer lorsque vous utilisez ce produit.

Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Évitez les situations que vous n'êtes pas sûr de maîtriser. Si, après avoir lu ces instructions, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre, demandez conseil à un expert avant de poursuivre.

N'hésitez pas à contacter votre représentant Husqvarna si vous avez des questions sur l'utilisation du produit. Nous sommes à votre disposition et vous conseillerons avec plaisir pour vous aider à utiliser votre produit en toute sécurité et de façon efficace.

Laissez à votre revendeur Husqvarna le soin de contrôler régulièrement le produit et d'effectuer les réglages et les réparations nécessaires.

Husqvarna Construction Products travaille continuellement au développement de ses produits. Husqvarna se réserve le droit d'en modifier la conception et l'aspect sans préavis et sans autres engagements.

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas le produit si vous ne pouvez pas être secouru en cas d'accident.
- N'utilisez pas le produit par mauvais temps, par exemple en cas de brouillard, pluie, vents violents, froid intense ou autres conditions climatiques équivalentes. Le mauvais temps peut créer des conditions de travail dangereuses, telles que des surfaces glissantes.
- Identifiez les éventuels personnes, objets et situations susceptibles de nuire à la sécurité du fonctionnement du produit.
- Assurez-vous de toujours pouvoir couper le moteur rapidement en cas d'urgence.
- Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne se trouve dans la zone dans laquelle le trou doit être percé.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, arrêtez le moteur.
- Veillez à vous tenir dans une position stable et sûre pendant l'utilisation du produit.
- Tenez-vous à distance du foret lorsque le moteur est allumé.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation avant de vous éloigner du produit.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en bon état et que toutes les fixations sont correctement serrées.
- Si des vibrations se produisent dans le produit ou si le niveau sonore du produit est anormalement

élevé, arrêtez immédiatement le produit. Vérifiez que le produit n'est pas endommagé. Réparez les éventuels dommages ou demandez à un atelier spécialisé agréé de procéder aux réparations.

- Utilisez uniquement des accessoires homologués. Pour davantage d'informations, contactez votre revendeur.

Précautions relatives aux vibrations



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Au cours de l'utilisation du produit, des vibrations sont ressenties entre le produit et l'opérateur. Un fonctionnement régulier et fréquent du produit peut blesser ou augmenter le risque de blessures graves chez l'opérateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules, et/ou des nerfs et des organes d'irrigation sanguine, ou d'autres parties du corps. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement pendant des semaines, des mois ou des années. Des dommages peuvent également être provoqués au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres parties du corps.
- Des symptômes peuvent se produire pendant le fonctionnement du produit ou à un autre moment. Si vous avez des symptômes et que vous continuez d'utiliser le produit, ceux-ci peuvent augmenter ou devenir permanents. Si l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes se produisent, consultez un médecin :
 - engourdissement, perte de sensibilité, fourmillements, picotements, douleur, brûlure, palpitations, raideur, maladresse, faiblesse musculaire, changement de pigmentation de la peau ou de l'état physique.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Utilisez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec lorsque vous faites fonctionner le produit dans un environnement froid.
- Procédez à l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation afin de maintenir un bon niveau de vibrations.
- Gardez uniquement les mains sur la ou les poignées. Éloignez toutes les autres parties du corps du produit.
- Arrêtez le produit immédiatement si de fortes vibrations se produisent soudainement. Ne poursuivez pas l'opération avant que la cause de l'augmentation des vibrations ait été corrigée.

Sécurité antipoussière



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

L'utilisation de cet outil peut générer de la poussière de silice. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de l'argile de brique, du granit et de nombreux autres minéraux et roches. L'exposition à des quantités excessives de poussière de silice peut provoquer des maladies respiratoires telles que la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire. Ces maladies peuvent être mortelles. Pour limiter l'exposition à la poussière de silice, Husqvarna fournit différentes recommandations, telles que :

- Utiliser de l'eau pour capter la poussière pendant la coupe ou le ponçage.
- Utiliser un aspirateur industriel en combinaison avec l'outil de coupe ou de ponçage.
- Utiliser un purificateur d'air en combinaison avec l'aspirateur industriel.
- Utiliser un masque respiratoire adapté au matériau coupé ou poncé.

Les exigences en matière d'EPI relatives à la poussière de silice ou à d'autres substances inhalables peuvent varier en fonction des lois et réglementations locales et nationales. Veuillez consulter ces lois et réglementations pour déterminer les limites d'exposition autorisées ainsi que les exigences en matière d'EPI. Utilisez toujours les pratiques et les EPI appropriés pour limiter l'exposition.

Sécurité relative au bruit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.
- Soyez attentif aux signaux d'alerte et aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Retirez les protège-oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si les protège-oreilles sont nécessaires en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

Équipement de protection individuelle



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Utilisez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel n'élimine pas le risque de blessures. L'équipement de protection individuelle diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement adéquat.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées pendant que vous utilisez le produit.
- Ne portez pas de vêtements lâches, lourds ou inadaptés. Portez des vêtements qui garantissent votre liberté de mouvement.
- Utilisez des gants de protection homologués qui permettent une prise en main ferme et empêchent les irritations cutanées.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez toujours des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit. Une exposition prolongée au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- Le produit génère de la poussière et des fumées qui contiennent des produits chimiques dangereux. Utilisez une protection respiratoire homologuée.
- Utilisez des bottes avec embouts en acier et semelles antidérapantes.
- Assurez-vous de disposer d'une trousse de premiers soins à proximité.
- Des étincelles peuvent se produire lorsque vous utilisez le produit. Assurez-vous de disposer d'un extincteur à proximité.

Dispositifs de sécurité sur le produit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez jamais un produit dont les équipements de sécurité sont défectueux ! Si votre produit échoue à l'un des contrôles auxquels il est soumis, confiez-le à un atelier spécialisé.
- N'utilisez pas le produit si des plaques de protection, des couvercles de protection, des interrupteurs de sécurité ou d'autres dispositifs de protection ne sont pas fixés ou sont endommagés.

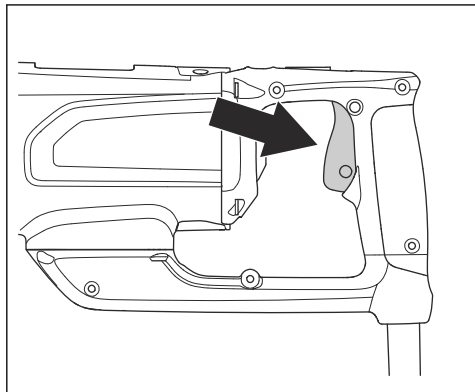
Protection contre la surcharge du moteur, Elgard™

La protection contre la surcharge du moteur s'engage si le moteur a une charge trop élevée ou si le forêt ne peut pas se déplacer librement.

La protection contre la surcharge du moteur provoque une diminution et une augmentation de la puissance du moteur par intervalles courts de quelques secondes. Ensuite, si vous ne diminuez pas la force, le moteur s'arrête. Reportez-vous à la section *Réinitialisation de la protection contre la surcharge du moteur à la page 58.*

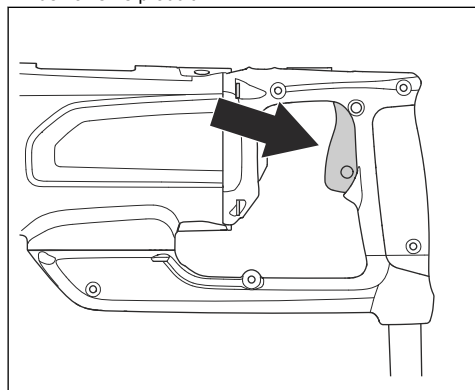
Interrupteur d'alimentation

L'interrupteur d'alimentation permet de démarrer et d'arrêter le produit.

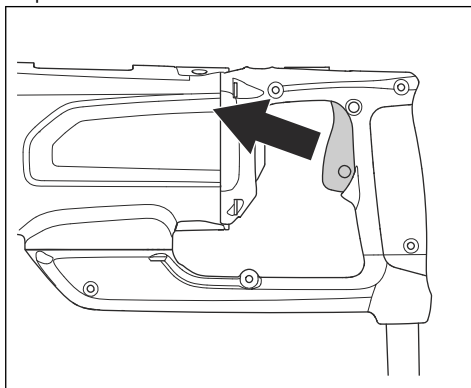


Examen de l'interrupteur d'alimentation

1. Branchez la prise de courant du produit sur une prise secteur.
2. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour démarrer le produit.



3. Relâchez l'interrupteur d'alimentation pour arrêter le produit.



Embrayage à friction

L'embrayage à friction est intégré à la boîte de vitesses du produit. Il évite d'endommager le produit en cas d'arrêt soudain de l'arbre à broche.



REMARQUE: assurez-vous que le temps de relâchement de l'embrayage ne dépasse pas 3-4 secondes, pour éviter que l'usure et la chaleur n'augmentent trop rapidement.

Instructions de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la fiche débranchée.

- Entretenez les accessoires et outils électriques. Vérifiez que des pièces mobiles ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de façon telle à nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, l'outil électrique doit être réparé avant toute réutilisation. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres. Des outils tranchants correctement entretenus avec des bords tranchants aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Confiez l'entretien de votre outil électrique à un mécanicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir la sécurité de la machine.

À faire avant d'utiliser le produit

1. Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
2. Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à la section *Calendrier d'entretien à la page 58*.
3. Assurez-vous que la tension et l'intensité nominales de la prise secteur sont identiques à ceux du produit.
4. Assurez-vous que la zone de travail est propre et lumineuse.
5. utilisez un équipement de protection individuelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuelle à la page 51*.
6. Assurez-vous que le produit est installé correctement. Le foret doit être fixé correctement.
7. Au cours du forage portatif, la poignée auxiliaire doit être connectée et complètement serrée. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer la poignée auxiliaire à la page 54*.
8. Utilisez un aspirateur industriel lorsque vous utilisez le produit. Reportez-vous à la section *Branchement d'un aspirateur industriel à la page 54*.

Pour utiliser le produit avec un bâti de forage



AVERTISSEMENT: si vous utilisez un bâti de forage, lisez attentivement cette section.



AVERTISSEMENT: lisez attentivement le manuel d'utilisation du bâti de forage.

Pour fixer le produit à un bâti de forage, reportez-vous au manuel d'utilisation du bâti de forage.

- Retirez la poignée auxiliaire lorsque vous utilisez le produit avec un bâti de forage. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer la poignée auxiliaire à la page 54*.
- Utilisez toujours un bâti de forage si vous vous tenez sur un échafaudage lors du forage.
- Assurez-vous que le bâti de forage est fixé correctement.
- Assurez-vous que le produit est correctement fixé dans le bâti de forage.
- Utilisez-le uniquement avec un bâti de forage Husqvarnahomologué.
- Utilisez la fonction de verrouillage de la gâchette si nécessaire. Reportez-vous à la section *Utilisation du bouton de verrouillage de la gâchette à la page 55*.

Utilisation du produit pour un fonctionnement portatif



AVERTISSEMENT: assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser le produit pour un fonctionnement portatif. Reportez-vous à la section *Consignes de sécurité pour toute utilisation à la page 47*.

- Installez la poignée auxiliaire et verrouillez-la fermement en position avant de commencer le forage. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer la poignée auxiliaire à la page 54*.
- Installez un foret dont le diamètre n'est pas supérieur au diamètre maximal recommandé pour un fonctionnement portatif. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 63*. Plus le foret est grand, plus la réaction est dangereuse lorsque le foret ne peut pas bouger librement.
- Pendant l'utilisation, gardez une position stable avec les pieds au sol.



AVERTISSEMENT: ne procédez pas au forage sur une échelle. Si le foret s'arrête brusquement, le couple élevé peut provoquer une chute.

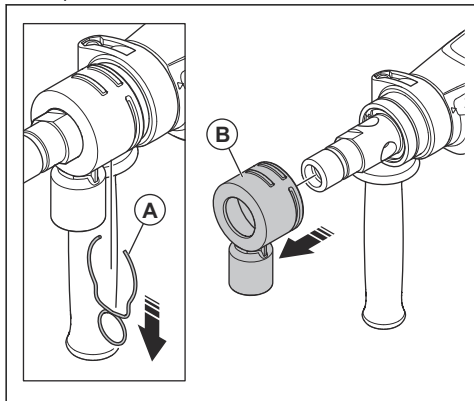
- Utilisez le produit en deuxième vitesse. Reportez-vous à la section *Pour changer de vitesse à la page 55*.



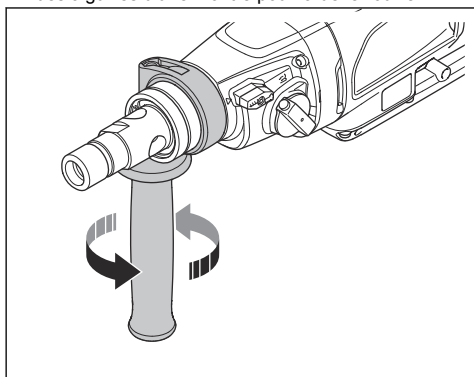
AVERTISSEMENT: n'utilisez pas le produit pour un fonctionnement portatif en première vitesse. Le produit présente un couple élevé qui peut entraîner des blessures si le foret ne peut plus bouger librement.

Pour retirer et installer la poignée auxiliaire

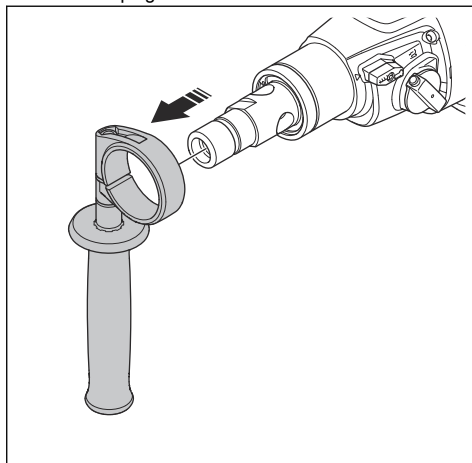
1. Retirez le verrouillage (A) du raccord de tuyau de l'aspirateur industriel.



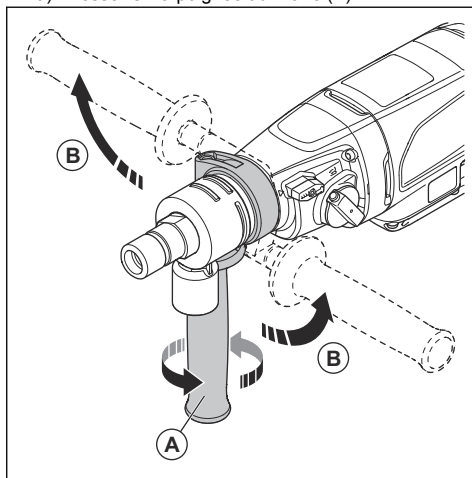
2. Retirez le raccord de tuyau de l'aspirateur industriel (B).
3. Tournez la poignée auxiliaire dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la déverrouiller.



4. Retirez la poignée auxiliaire.



5. Installez la poignée auxiliaire et le raccord de tuyau de l'aspirateur industriel dans l'ordre inverse. Procédez comme suit pour régler la poignée auxiliaire dans une position d'utilisation appropriée :
 - a) Desserrez la poignée auxiliaire (A).



- b) Déplacez la poignée auxiliaire autour de l'arbre à broche (B).
- c) Serrez la poignée auxiliaire dans une position appropriée.

Branchement d'un aspirateur industriel

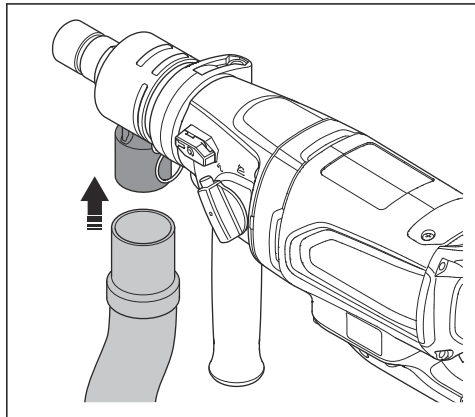


AVERTISSEMENT: de la poussière se crée lors du forage, ce qui peut provoquer des blessures en cas d'inhalation. Utilisez une protection respiratoire homologuée.



AVERTISSEMENT: n'utilisez pas d'aspirateur domestique. Utilisez uniquement des aspirateurs industriels conçus pour la poussière dangereuse. Reportez-vous à la section *Capacité d'aspirateur industriel recommandée à la page 64* pour connaître les propriétés minimales.

1. Fixez l'aspirateur industriel sur le connecteur de l'aspirateur industriel.



2. Mettez l'aspirateur industriel en marche.

Réduction de la température du moteur

- Faites fonctionner le produit sans charge pendant 2 minutes afin de réduire la température du moteur.

Pour changer de vitesse

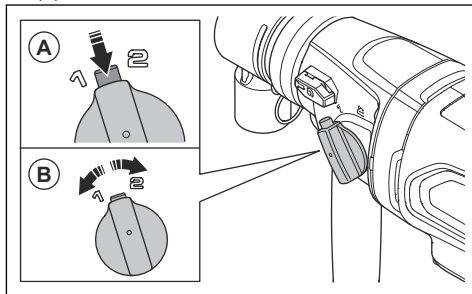


REMARQUE: changez de vitesse uniquement lorsque le moteur ralentit ou s'arrête. Ne forcez pas pour changer de vitesse.

Remarque: le sélecteur de vitesse devient chaud après le fonctionnement.

- Assurez-vous de toujours utiliser la vitesse adaptée au diamètre du foret. Reportez-vous à la plaque signalétique sur le produit ou à la section *Caractéristiques techniques à la page 63*.

- Pour changer de vitesse, appuyez sur le bouton de verrouillage (A) et tournez le sélecteur de vitesse (B).



Fonction de percussion

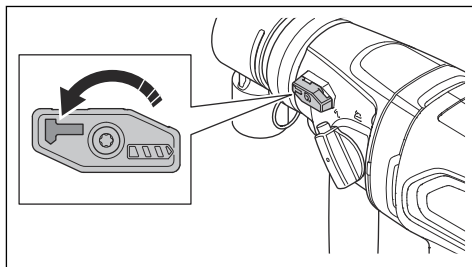
La fonction de percussion est utile en cas d'utilisation dans des matériaux durs. Lorsque vous utilisez le produit avec la fonction de percussion activée dans des matériaux durs, le fonctionnement est plus rapide. La fonction de percussion permet également de transporter la poussière de forage vers l'aspirateur industriel.

Pour engager et désengager la fonction de percussion



REMARQUE: n'engagez pas la fonction de percussion lorsque le foret pénètre dans la surface.

- Pour engager ou désengager la fonction de percussion, réglez l'interrupteur de la fonction de percussion dans la position adéquate pour le fonctionnement.

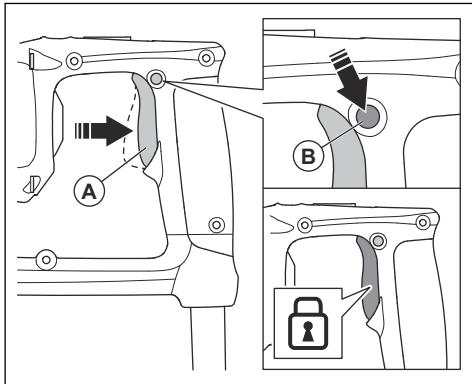


Utilisation du bouton de verrouillage de la gâchette



AVERTISSEMENT: Le bouton de verrouillage de la gâchette doit être utilisé uniquement lorsque vous utilisez un bâti de forage.

- Appuyez sur la gâchette de puissance (A) et sur le bouton de verrouillage de la gâchette (B) pour verrouiller la gâchette de puissance en position de démarrage.



- Lorsque le bouton de verrouillage de la gâchette est engagé, appuyez sur la gâchette de puissance (A) pour la désengager.

Pour retirer et installer un foret

Pour retirer ou installer un foret, vous avez besoin d'un foret, de la clé fournie et de graisse hydrofuge.



AVERTISSEMENT: utilisez des gants de protection.



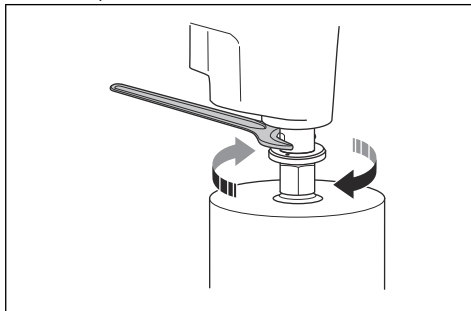
AVERTISSEMENT: Laissez le produit refroidir avant de retirer le foret. Le foret et sa zone adjacente sont brûlants après utilisation.



AVERTISSEMENT: utilisez uniquement des forets diamantés homologués pour votre produit. Pour plus d'informations, contactez votre revendeur Husqvarna.

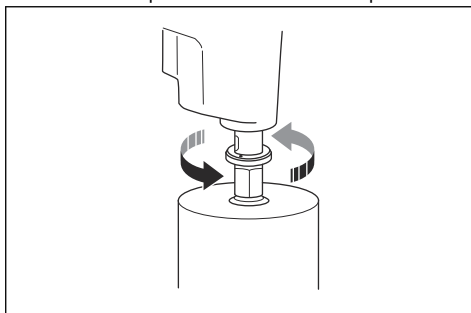
- Assurez-vous que le produit est débranché de la source d'alimentation.
- Fixez l'arbre de la tige à l'aide de la clé.

- Tournez le foret dans le sens des aiguilles d'une montre pour le retirer.



REMARQUE: ne tapez pas sur le produit pour retirer le foret. La boîte de vitesses risque d'être endommagée.

- Lubrifiez le filetage de l'arbre à broche avec de la graisse hydrofuge.
- Tournez le foret dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'installer. Serrez complètement.



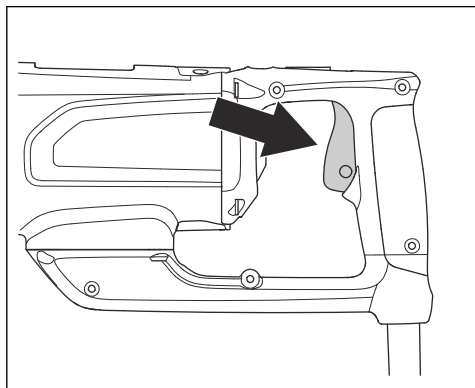
Démarrage du produit



AVERTISSEMENT: assurez-vous que le foret peut tourner librement. Il commence à tourner lorsque le moteur démarre.

- Réglez le sélecteur de vitesse dans la position adaptée à l'opération. Reportez-vous à la section *Pour changer de vitesse à la page 55*.
- Connectez un aspirateur industriel. Reportez-vous à la section *Branchement d'un aspirateur industriel à la page 54*.

3. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation et maintenez-le enfoncé.



Utilisation du produit



AVERTISSEMENT: des accidents dangereux peuvent se produire si le noyau reste dans le foret lorsque vous retirez le foret du trou.



REMARQUE: assurez-vous qu'aucun objet ne heurte le foret.



REMARQUE: ne forcez pas plus que nécessaire. Vous risqueriez de ralentir le fonctionnement du produit et de provoquer une surcharge du moteur.

1. Préparez le produit pour une utilisation avec un bâti de forage ou pour un fonctionnement portatif. Reportez-vous à la section *Pour utiliser le produit avec un bâti de forage à la page 53* ou *Utilisation du produit pour un fonctionnement portatif à la page 53*.
2. Installez un foret adapté. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer un foret à la page 56*.
3. Branchez un aspirateur industriel sur le produit. Reportez-vous à la section *Branchement d'un aspirateur industriel à la page 54*.
4. Mettez l'aspirateur industriel en marche.
5. Faites démarrer le produit. Reportez-vous à la section *Démarrage du produit à la page 56*.
6. Faites fonctionner le produit à l'aide de la gâchette de puissance :
 - a) Appuyez sur la gâchette de puissance pour démarrer la rotation du foret.
 - b) Relâchez la gâchette de puissance pour arrêter la rotation du foret.



Remarque: en cas d'utilisation avec un bâti de forage, engagez le bouton de verrouillage de la gâchette si nécessaire. Reportez-vous à la section *Utilisation du bouton de verrouillage de la gâchette à la page 55*.

7. Augmentez la vitesse du moteur jusqu'à la vitesse maximale avant de laisser le foret toucher la surface.
8. Appliquez une très faible pression au départ afin de maintenir le foret dans la position adéquate.
9. Une fois que le foret a pénétré dans la surface, engagez la fonction de percussion si nécessaire. Reportez-vous à la section *Pour engager et désengager la fonction de percussion à la page 55*.
10. Une fois l'opération terminée, retirez le foret du trou.
11. Arrêtez le produit. Reportez-vous à la section *Arrêt du produit à la page 57*.



AVERTISSEMENT: n'arrêtez pas l'aspirateur industriel.

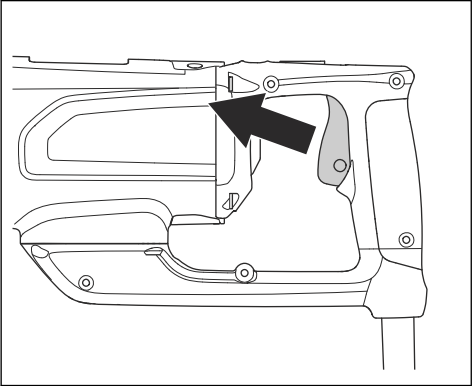
12. Tapotez sur le foret avec une clé pour libérer la poussière accumulée.
13. Si la carotte ne sort pas facilement, procédez comme suit :
 - a) Placez l'ouverture du foret sur le sol.
 - b) Retirez le tuyau de l'aspirateur industriel.
 - c) Laissez la carotte sortir lentement du foret.
14. Nettoyez la poussière du foret à l'aide de l'aspirateur industriel.

Arrêt du produit



AVERTISSEMENT: le foret continue de tourner quelques instants après l'arrêt du moteur. N'arrêtez pas le foret avec les mains. Vous pourriez vous blesser.

1. Pour arrêter le produit, relâchez la gâchette de puissance.



2. Patientez jusqu'à ce que le foret soit complètement arrêté.

3. Retirez le foret. Reportez-vous à la section *Pour retirer et installer un foret à la page 56*.



AVERTISSEMENT: assurez-vous que l'aspirateur industriel est en marche et qu'il est connecté au produit.

- 4. Arrêtez l'aspirateur industriel.
- 5. Débranchez le produit de la source d'alimentation.

Réinitialisation de la protection contre la surcharge du moteur

- 1. Arrêtez le produit. Reportez-vous à la section *Arrêt du produit à la page 57*.
- 2. Retirez l'obstruction du foret.
- 3. Faites démarrer le produit. Reportez-vous à la section *Démarrage du produit à la page 56*.

Entretien

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.



AVERTISSEMENT: pour éviter les blessures, débranchez le cordon

d'alimentation avant de procéder à l'entretien.

Calendrier d'entretien

* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

X = Les instructions sont mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

O = Contactez un atelier spécialisé Husqvarna.

Entretien	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Tous les jours	Après les 100 premières heures	Toutes les 100 heures
Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et se déplacent librement.	*				
Assurez-vous que l'outil de coupe est affûté et propre.	*				
Vérifiez que le cordon d'alimentation, les autres câbles et la prise de courant ne sont pas endommagés.	*	*			
Assurez-vous que les poignées et les surfaces de préhension sont sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.	*	*			
Assurez-vous que le produit est propre.	X	X			
Vérifiez que les joints de l'arbre ne sont pas endommagés.		X			
Assurez-vous que les écrous et les vis sont serrés.			*		

Entretien	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Tous les jours	Après les 100 premières heures	Toutes les 100 heures
Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation fonctionne correctement.			X		
Remplacez l'huile d'engrenage.				O	
Vérifiez que les balais de charbon ne sont pas endommagés.					X

Nettoyage du produit



REMARQUE: Assurez-vous que de l'eau ne s'infiltre pas dans le moteur ou la boîte de vitesses.



REMARQUE: N'utilisez pas d'eau courante pour nettoyer le produit.

- Utilisez un chiffon sec ou humide pour nettoyer le produit.
- Éliminez toute obstruction de toutes les prises d'air. une prise d'air obstruée réduit les performances du produit et peut provoquer une surchauffe du moteur.
- Nettoyez et lubrifiez le filetage de l'arbre à broche.

Pour effectuer l'entretien du foret diamanté

- Assurez-vous que les segments d'outils diamantés sont affûtés. Affûtez les segments diamantés émoussés à l'aide d'une pierre d'affûtage SiC.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de vibrations inhabituelles dans le foret. Des vibrations inhabituelles dans le foret peuvent provoquer le détachement du segment diamanté.
- Utilisez des forets conçus pour la fonction de percussion, par exemple Husqvarna ELITE-DRILL™ D20 DRY.
- Assurez-vous que la taille des segments diamantés soit suffisamment supérieure aux diamètres intérieur et extérieur du tube de foret.
- Lubrifiez le filetage du foret avec de la graisse hydrofuge. Cela permet de desserrer l'outil plus facilement.
- Assurez-vous que la tolérance d'excentricité radiale au niveau des segments diamantés du foret ne dépasse pas 1 mm.

Pour remplacer l'huile d'engrenage



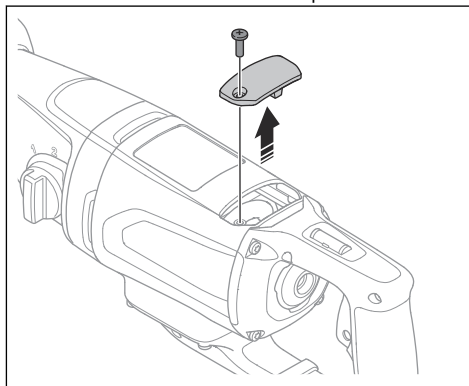
REMARQUE: en cas de fuite d'huile d'engrenage, arrêtez le produit et contactez un centre d'entretien agréé. L'engrenage se

détérioré si le niveau d'huile d'engrenage est insuffisant.

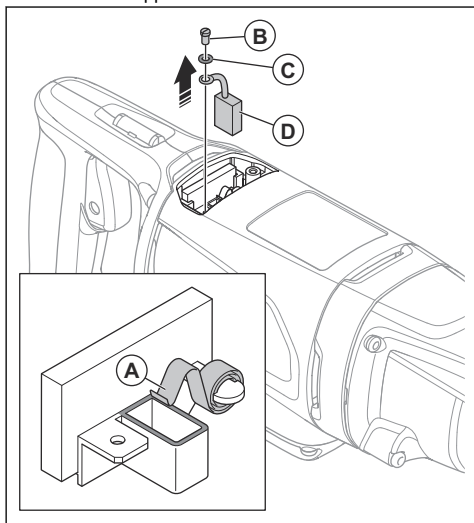
- Faites remplacer l'huile d'engrenage par un centre d'entretien Husqvarna agréé.

Pour contrôler les balais de charbon

1. Débranchez le produit de la source d'alimentation.
2. Retirez la vis et le couvercle d'inspection.

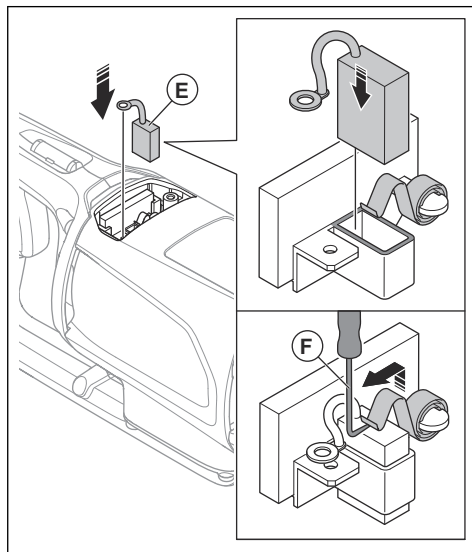


3. Soulevez le ressort de retenue du balai (A) d'un côté. Assurez-vous qu'il est maintenu en place par le bord du support de balai de charbon.

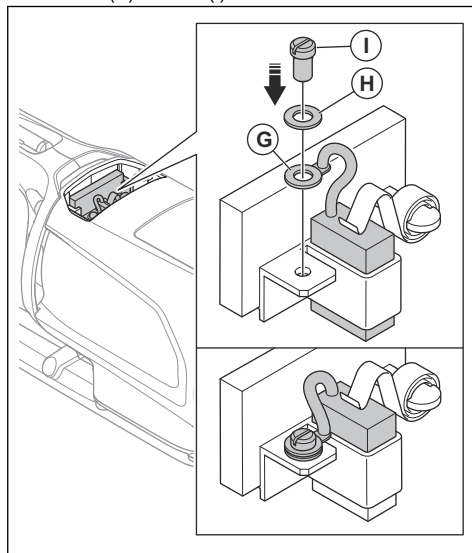


4. Retirez la vis (B) et la rondelle (C).
5. Retirez le balai de charbon (D).
6. Nettoyez le balai de charbon avec de l'air comprimé ou une brosse.
7. Nettoyez le balai de charbon avec de l'air comprimé ou une brosse.
8. Effectuez un contrôle du balai de charbon. Remplacez-le s'il est endommagé ou usé. Reportez-vous à la section *Pour remplacer les balais de charbon à la page 61*.

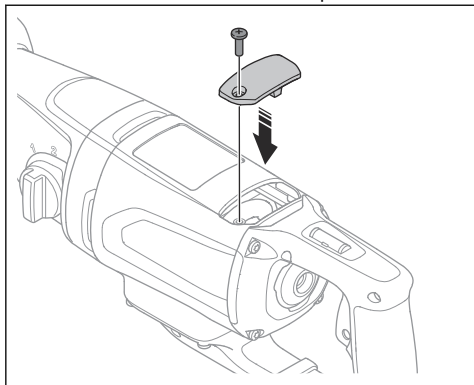
9. Installez le balai de charbon (E) dans le support de balai de charbon.



10. À l'aide d'un dispositif de prise (F), soulevez le ressort de retenue de balai dans la position correcte.
11. Installez le raccord de balai de charbon (G), la rondelle (H) et la vis (I).



12. Installez la vis et le couvercle d'inspection.



13. Effectuez la même procédure pour le balai de charbon situé de l'autre côté du produit.

Pour remplacer les balais de charbon

1. Retirez les balais de charbon. Reportez-vous à la section *Pour contrôler les balais de charbon à la page 59*.
2. Installez un balai de charbon neuf. Reportez-vous à la section *Pour contrôler les balais de charbon à la page 59*.
3. Faites fonctionner le moteur au régime de ralenti pendant 10 minutes.

Guide de dépannage

Si vous ne trouvez pas de solution à votre problème dans ce manuel de l'opérateur, contactez votre atelier spécialisé Husqvarna.

Problème	Cause	Solution
Le produit ne démarre pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur d'alimentation.	La fiche d'alimentation n'est pas connectée à une source d'alimentation.	Connectez la fiche d'alimentation à une source d'alimentation.
	La source d'alimentation présente un défaut.	Effectuez un contrôle de la source d'alimentation.
Le produit s'arrête.	La source d'alimentation présente un défaut. Le courant est déconnecté par la fonction Elgard™.	Relâchez immédiatement l'interrupteur d'alimentation. Effectuez un contrôle de la source d'alimentation.
	Le foret est obstrué. La source d'alimentation est déconnectée par la fonction Elgard™.	Relâchez immédiatement l'interrupteur d'alimentation. Tournez le foret vers la droite et la gauche à l'aide d'une clé mixte. Retirez avec précaution le produit du trou de forage.
	La charge est trop élevée et il y a une surcharge du moteur. La source d'alimentation est déconnectée par la fonction Elgard™.	Relâchez immédiatement l'interrupteur d'alimentation. Assurez-vous de pouvoir tourner facilement le foret dans le trou de forage.
Le produit ne continue pas à pénétrer dans la surface, ralentit et s'arrête.	Les segments en diamant sont émoussés.	Relâchez immédiatement l'interrupteur d'alimentation. Affûtez les segments en diamant à l'aide d'une pierre d'affûtage SiC.
Des résidus indésirables s'accumulent autour du trou pendant l'opération.	L'aspirateur industriel n'est pas correctement connecté au produit.	Effectuez un contrôle du raccord entre l'aspirateur industriel et le produit.
	Le tuyau de l'aspirateur industriel est obstrué.	Effectuez un contrôle du tuyau de l'aspirateur industriel et assurez-vous que celui-ci n'est pas obstrué.
	L'aspirateur industriel ne fonctionne pas correctement.	Effectuez un contrôle de l'aspirateur industriel.

Problème	Cause	Solution
Les segments en diamant du foret sont retirés de leur liaison.	Le foret n'est pas adapté à l'utilisation.	Assurez-vous d'utiliser le foret adapté à votre utilisation.
Il y a une fuite d'huile d'engrenage.	Les joints sont usés.	Relâchez immédiatement l'interrupteur d'alimentation. Adressez-vous à un atelier spécialisé Husqvarna agréé.
Le produit ne fonctionne pas correctement.	La charge est trop élevée et il y a une surcharge du moteur.	Appliquez moins de force lorsque vous faites fonctionner le produit.

Transport, remisage et mise au rebut

Transport et stockage

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de transporter ou de remiser le produit.
- Retirez le foret avant de transporter ou de remiser le produit. Cette précaution permet d'éviter d'endommager votre produit et les forets.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.
- Conservez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Sécurisez le produit lors de son transport pour éviter tout dommage ou accident.

Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques. Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie.

Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre revendeur Husqvarna ou votre détaillant pour plus d'informations.

Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Moteur		
Moteur électrique	Monophasé	
Tension nominale, V	110–120, 110, 220–240	
Puissance nominale, W	2 000	
Puissance nominale, W	1 340	
Fréquence nominale, Hz	50-60	
Intensité nominale, A		
100-120 V (É.-U., JPN)	15	
220-240 V	9,3	
Foret		
Diamètre de foret max., portatif, mm/po	75/3	
Diamètre de foret max. dans le béton, avec bâti de forage, mm/po	150/6	
Diamètre de foret max. dans la maçonnerie, avec bâti de forage, mm/po	202/8	
Poids, kg/lb	6,5/14,3	
Raccord d'outil		
Filetage de broche, JP/RoW	Tige A/1 1/4"	
Données de fonctionnement		
Vitesse	1 ¹¹	2
Vitesse de broche, ralenti, pleine charge, tr/min	700	1 700
Vitesse de broche, ralenti, sans charge, tr/min	1 200	2800
Diamètre de forage dans le béton, mm/po.	80–150/3,2–5,9	30–75/1,2–3,2

Vibrations et émissions sonores

Émissions sonores ¹²	
Niveau de pression sonore lors du fonctionnement avec montage sur bâti, dB(A)	99
Niveau de puissance acoustique lors du fonctionnement avec montage sur bâti, L _{WA} dB(A)	111

¹¹ Il n'est pas recommandé d'utiliser la vitesse 1 pour le forage portatif.

¹² Émissions sonores dans l'environnement mesurées en tant que pression acoustique conformément à la norme UL 62841-2-1. Mesure d'incertitude attendue : 5 dB(A).

Niveau de pression sonore lors du fonctionnement portatif, dB(A)	97
Niveau de puissance acoustique lors du fonctionnement portatif, L_{WA} dB(A)	108
Niveau de vibrations dans la poignée ¹³	
Forage à percussion dans le béton avec fonction de percussion engagée, $a_{h, ID}$, m/s^2	10,1 ¹⁴
Forage dans le béton avec fonction de percussion engagée, $a_{h, DD}$, m/s^2	6,5 ¹⁵
Chocs répétés au niveau de la poignée principale lors du forage dans le béton, avec fonction de percussion engagée, P_f m/s^2	202,97
Chocs répétés au niveau de la poignée auxiliaire lors du forage dans le béton, avec fonction de percussion engagée, P_f m/s^2	175,4

Accessoires

Capacité d'aspirateur industriel recommandée

Les caractéristiques techniques des aspirateurs industriels ne fournissent pas de comparaison entre

les performances réelles sur la durée des différents modèles d'aspirateurs industriels. Pour les produits Husqvarna, vous trouverez des données objectives sur www.husqvarnaconstruction.com.

Débit d'air min. au niveau de la turbine, m^3/h / CFM	240/141
Dépression min., kPa/psi	22/3,6
Accessoire pour l'aspirateur industriel, mm/po	51/2

Entretien

Atelier d'entretien agréé

Pour trouver l'atelier d'entretien Husqvarna Construction Products agréé le plus proche, rendez-vous sur le site Web www.husqvarnaconstruction.com.

¹³ Niveau de vibrations conformément à la norme UL 62841-2-1. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviations standard) de 1,5 m/s^2

¹⁴ Incertitude K m/s^2 1,5

¹⁵ Incertitude K m/s^2 1,78

Déclaration de conformité du fournisseur

Informations de conformité 47 CFR § 2.1077

Identifiant unique : DM 210 SP

Partie responsable : Husqvarna Construction Products
North America, Inc. 17400 W 119th Street, Olathe,
Kansas 66061, USA

Contact États-Unis : 800-288-5040

Déclaration de Conformité de la FCC

Les modifications non expressément approuvées par Husqvarna peuvent annuler la conformité de l'équipement à la réglementation FCC et limiter le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Remarque :

cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites imposées aux appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans les installations résidentielles. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio, et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radiophonique ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger ces interférences en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Raccorder l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est raccordé le récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.



www.husqvarnaconstruction.com

Original instructions
Instrucciones originales
Instructions d'origine

1143749-49



2026-02-27